Min. JACQUES VEERIS ...de toekomst...

96STE JAARGANG – No.: 227 MAANDAG 1 OKTOBER 197[illegible]



PAUS JOHANNES PAULUS II

"Ik smeek u erom op mijn knieen"

Pauselijke oproep tot vrede in Ierland maakt indruk

DROGHEDA — In Drogheda, dichtbij de Noord-Ierse grens, een plaats van bittere herinneringen voor de katholieken en van triomf voor de Noordierse protestanten, heeft Paus Johannes Paulus 2 een hartstochtelijk beroep gedaan op alle Ieren om tot vrede te komen omwille van de toekomst der kinderen. Aan alle Ieren, katholiek en protestant, die verantwoordelijk zijn voor de heersende terreur, deed de Paus een hartstochtelijk beroep om een einde te maken aan de haat en geweld. "Ik smeek u erom op mijn knieen" aldus de Paus.

In de 17de eeuw richtte de Engelse dictator, Oliver Cromwell, een bloedbad aan onder de katholieke bevolking van Drogheda, terwijl enkele kilometers verder in dezelfde eeuw Willem van Oranje de troepen van de R.K. koning James de Tweede vernietigde. Drogheda is symbolisch voor de strijd, die tussen katholieken en protestanten in Noord-Ierland bestaat en die geleid heeft tot het bestaan van negen ondergrondse legers, die elkaar fel bestrijden: vijf protestantse illegale groeperingen en vier katholieke.

Op de jongeren, die aangesloten zijn bij de illegale terreurorganisaties, deed de Paus een beroep om niet te luisteren naar degenen, die de taal van de haat, de wraak en de vergelding spreken. "Volgt geen leiders, die jullie traint hoe anderen te doden. Houdt van het leven en hebt er eerbied voor".

Op de leden der politieke partijen en hun aanhang deed de paus het beroep om in dialoog te gaan met de tegenstanders. ,,Denkt nooit, dat het bedreigerij van uw eigen groep is, wanneer u probeert mensen van een andere traditie te begrijpen, te respecteren en te accepteren. Uw eigen traditie dient u het beste, wanneer u werkt aan de verzoening met anderen, want hoe langer de terreur in Ierland voortduurt, des te groter wordt het gevaar, dat dit land het toneel van internationaal terrorisme wordt". Geweld, zo besloot de Paus, is een misdaad tegen de mensheid, want zij vernietigt de eigenlijke bouwplaatsen van de samenleving. Protestantse leiders hebben hun waardering uitgesproken voor de oproep van Paus Johannes Paulus II om een einde te maken aan het geweld in Ierland. Ze zeiden te hopen dat extremisten gehoor willen geven aan het pauselijke verzoek. De Paus heeft ons een hart onder de riem gestoken, zei aartsbisschop George Simms, primaat van de Anglicaanse Kerk van Ierland, er zit veel waars in zijn woorden: moord is moord. Hij zei te hopen dat de mensen de christelijke weg zullen kiezen. "Er moet een vreedzame oplossing zijn te vinden voor de burgeroorlog, die in een decennium van geweld aan bijna 2000 mensen het leven kostte", aldus Simms.

De felste protestantse leider in Noord-Ierland, ds Ian Paisley, heeft zaterdag in Belfast verklaard, dat het pleidooi van Paus Johannes Paulus II voor vrede alleen maar "de terroristen van de IRA zal bemoedigen". De predikant zei dat de pauselijke rede niets meer inhield dan hij had verwacht. Hij kondigde aan dat hij in zijn zondagse preek nader op de toespraak zou ingaan. Een unionistisch lid van het parlement, Harold McCusker, zag in de rede van de paus ,,een oprechte en ernstige poging om de gang van zaken in de provincie te beinvloeden. ,,Ik denk evenwel niet dat zij van enige invloed zal zijn op de harde kern van het geweld".

Zaterdagavond heeft de Paus zich via de Ierse televisie gericht tot alle zieken die door hun ziekte niet naar de Pauselijke bijeenkomsten kunnen komen. "Ik zou iedereen willen kussen, met iedereen willen spreken over de wonderbaarlijke werken van God", zei hij. Hij zei van mens tot mens te willen spreken met alleen die op een of andere manier het gewicht van het lijden hebben te dragen, vooral met hen die te lijden hebben van geweld. Als julli geduld en verdriet verbonden zijn met het lijden van christus, dan helpen zij heil en gezondheid te brengen aan de wereld, aldus Johannes Paulus II.

Paus Johannes Paulus de Tweede heeft gisteren in een helikopter heen en weer over de Ierse republiek gevlogen opdat zoveel mogelijk Ieren zijn hartstochtelijk pleidooi konden horen om in het conflict waardoor Noord-Ierland verscheurd wordt, voortaan af te zien van alle geweld. Eerst sprak hij tot rond 285.000 jongeren die de Ierse jeugd vertegenwoordigde tijdens een mis in de open lucht op de renbaan van Galway aan de westkust van Ierland. Hij herinnerde hen aan het gebod van christus zijn vijanden lief te hebben en zei dat hij hiermee doelde op de pijnlijke gebeurtenissen die zich al ruim tien jaar lang in Noordierland voordoen. Paus Johannes Paulus bleek af en toe tot tranen toe ontroerd door hem enthousiasme en de hartelijkheid van de tienduizenden jongeren die uit alle delen van Ierland naar Galway waren gekomen. Op zijn woorden: "jongeren van Ierland, ik houd van jullie" volgde een denderend applaus en gejuich dat wel zeven minuten aanhield en waaraan pas een einde kwam toen een priester om stilte vroeg.

Van Galway ging de Paus per helikopter naar Knock, het Lourdes van Ierland waar 100 jaar geleden Maria zou zijn verschenen.

De Paus heeft gisteravond de R.K. Ierse bisschoppen aangespoord hun invloed te gebruiken om bloedvergieten, haat en terreur in Noord-Ierland te voorkomen.

De Paus sprak tot de leden van het Ierse episcopaat in een klooster in Dublin na zijn bezoeken aan Clonmacnois, Galway en Knock.

Etike...

NEW YORK — Bij de zitting van de Verenigde Naties ter gelegenheid van het bezoek van paus Johannes Paulus II morgen worden 2000 journalisten verwacht, maar slechts 200 van hen kunnen toegelaten worden in de zaal waar de zitting wordt gehouden. De anderen moeten zich tevreden stellen met monitors die in het VN-gebouw zijn opgesteld.

De delegaties van de 152 lid-staten van de Verenigde Naties moeten wegens de grote belangstelling beperkt worden tot zes mensen per land.

In de grote gangen van het VN-gebouw staan honderden typemachines met het etiketje "Paus" erop. Eveneens zijn er een heleboel extra-telefoons neergezet, enkel en alleen voor deze gelegenheid. 24 Televisiecamera's moeten ervoor zorgen dat de hele wereld mee kan kijken naar de speciale zitting van de VN.

De pauselijke toespraak wordt simultaan vertaald in twintig talen.

Panama-kanaal overgedragen

PANAMASTAD — Rond middernacht is de Amerikaanse vlag, die 76 jaar over de Panamakanaalzone gewapperd heeft, gestreken.

De republiek Panama oefent nu de soevereiniteit over het grootste deel van de zone uit. Er zullen slechts zes strategische punten zijn die tot het jaar 2000 onder verantwoordelijkheid van de VS blijven. Het 80 km lange Panamakanaal dat de Stille Zuidzee met de Atlantische Oceaan verbindt en dat van uitzonderlijk belang is voor de handel van de VS, Centraal- en Zuid-Amerika, zal met ingang van het jaar 2000 neutraal zijn. De neutraliteit zal gezamenlijk door Panama en de VS gewaarborgd zijn.

De Amerikaanse vice-president, Walter Mondale, is in Panama aangekomen om president Carter te vertegenwoordigen bij de plechtigheden van de overdracht. President Carter zei in een boodschap aan zijn Panamase ambtgenoot, Aristides Royo, dat de ,,taak die ons wacht, is de nieuwe betrekkingen betreffende het kanaal uit te breiden en deze te beveiligen voor bedreigingen die het doel daarvan in de weg zouden kunnen staan"

Lopez Portillo en Carter zwijgzaam na ontmoeting

WASHINGTON — President Carter en President Jose Lopez Portillo van Mexico hebben na een tweedaagse ontmoeting die zaterdag eindigde weinig losgelaten over de gevoelige onderwerpen Cuba en olievervuiling.

Blijkbaar liepen hun standpunten uiteen over de aanwezigheid van Russische troepen op Cuba, waar Mexico nauwe banden mee heeft. Ook over de schade aan de Amerikaanse kust door de Mexicaanse oliespuiter in de Golf van Mexico werden geen mededelingen gedaan. De Amerikaanse woordvoerder zei dat beide onderwerpen in het laatste gesprek tussen de twee presidenten kort aan de orde zijn geweest. De besprekingen waren hoofdzakelijk gewijd aan meer internationale kwesties. Volgens de woordvoerder zijn de twee landen wel bereid om over milieuzaken te gaan praten in een speciale Amerikaans-Mexicaanse commissie.

Jaardag Chinese revolutie gevierd

Mao opmerkelijk weinig genoemd

PEKING — China heeft vandaag de dertigste verjaardag van zijn communistische revolutie in 1949 gevierd. De viering betekent ook, dat het werk in vele fabrieken en in het ambtelijke apparaat tot woensdag stilligt. De kranten publiceerden pagina's gelukwensen. Mao wordt in dit verband opvallend weinig genoemd.

Op de voorpagina brachten de kranten met rood gedrukte koppen de rede die staats- en partijleider, Hua Guofeng, aan de vooravond op een banket met ruim 4.000 gasten had gehouden in de grote hal van het volk in Peking. Ook daarin werd Mao slechts terloops genoemd. De rede ging verder over wat de Chinezen in de afgelopen dertig jaar zelf hebben bereikt.

Zaterdag had het centrale comité van de Chinese Communistische Partij een officiele lofzang van 22.000 woorden gepubliceerd op de dertig jaar regeren van de partij. Voor Mao werd de loftrompet gestoken als oprichter van de Chinese communistische staat, maar er werd tevens een lange opsomming gegeven van de slechte besluiten, die hij in de 27 jaar dat hij almachtig regeerde in China, had uitgevaardigd.

Vietnam zond wel een gelukwens, maar werd niet genoemd in de lijst van gelukwensende landen in het Volksdagblad, het officiële orgaan van de Chinese Communistische Partij. In het oog vallend geplaatst waren de gelukwensen van de Noordkoreaanse president Kim Il Sung en die van het verdreven Cambodjaanse bewind van Pol Pot, dat thans met Chinese steun vecht voor zijn bestaan tegen Vietnamese bezettingstroepen.

Argentijnse generaal bindt in

BUENOS AIRES — De in opstand gekomen Argentijnse generaal Luciano Menendez, die zaterdag de hoogste man van het Argentijnse leger, Robert Viola, tot aftreden wilde dwingen, heeft in de loop van gisteren ingebonden, zo heeft men officieel in Buenos Aires meegedeeld.

Uit de mededeling van het militaire hoofdkwartier blijkt verder dat Menendez is ontheven van het commando van het derde legercorps, dat in Cordoba, ruim 700 km van Buenos Aires, gelegen is. Deze troepen had de rechts georienteerde generaal aangezet tot rebellie tegen de legertop, die Menendez van een te gematigd optreden tegen links beschuldigde.

Afgezette dictator Macais terechtgesteld

MADRID — Francisco Macias, de afgezette dictator van Equatoriaal Guinee, is zaterdag met zes van zijn naaste medewerkers terechtgesteld, nadat een speciale rechtbank hen enkele uren tevoren ter dood had veroordeeld wegens volkerenmoord, systematische schending van de mensenrechten, verraad en verduistering van overheidsgelden. Dit heeft het Spaanse persbureau EFE uit Malabo, de hoofdstad van Equatoriaal Guinee gemeld.

Macias had verklaard onschuldig te zijn en niets te hebben geweten van de vele moorden die tijdens zijn bewind zijn gepleegd. Hij had, nadat het doodvonnis was uitgesproken, om genade gevraagd en om toestemming om de rest van zijn leven teruggetrokken in zijn geboorteplaats Mongomo door te brengen.

De in Geneve zetelende internationale commissie van juristen die een waarnemer naar Malabo had gestuurd, verklaarde zaterdag dat het een eerlijk proces was geweest en dat overvloedig bewijsmateriaal was overgelegd waaruit bleek dat Macias had deelgenomen aan talrijke moorden. Over het doodvonnis wilde de woordvoerder van de onafhankelijke organisatie van juristen zich niet uitlaten. Hij volstond met de mededeling dat het proces "onder de gegeven omstandigheden eerlijk is gevoerd"

De vonnissen van de rechtbank werden door de bevolking met gejuich ontvangen.

PLO-executies

BEIROET — De PLO heeft door middel van een vuurpeloton met goedkeuring van PLO-leider Arafat twee Palestijnen terechtgesteld, die waren veroordeeld wegens verkrachting en moord, zo heeft het Palestijnse persbureau WAFA gisteren bekendgemaakt. De twee werden veroordeeld door het militaire hooggerechtshof van de PLO.



WILLEMSTAD — De kerk van Groot Kwartier vierde dit weekend haar 50-jarig bestaan. Ter gelegenheid hiervan werd gisteren in de kerk een pontificale mis opgedragen.

Burgerbewind in Nigeria

LAGOS — De militaire machthebbers in Nigeria hebben vandaag de regering overgedragen aan de gekozen president Shehu Shagari. Daarmee komt een eind aan 13 jaar militair bewind in dit potentieel rijke land, dat met zijn 80 miljoen inwoners een steeds invloedrijker rol begint te spelen op het Afrikaanse continent.

De aftredende president, generaal Olusegun Obasanjo, sprak de verwachting uit dat Nigeria tegen het jaar 2000 tot de tien leidende staten in de wereld zal behoren, als de Nigerianen de juiste nationale houding kunnen opbrengen en goed leiderschap kunnen voortbrengen. ,,Wij kunnen ons geen stilstand, of teren op vergane glorie veroorloven. Alle Nigerianen zullen hard, onzelfzuchtig en in goede verstandhouding moeten werken om dit doel te bereiken".

Op valreep onderhoud Vance met Dobrynin

Carter al gereed voor tv-toespraak

WASHINGTON — De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Cyrus Vance, en de Sovjet-ambassadeur in Washington, Anatoly Dobrynin, hebben gistermiddag een onderhoud gehad. Dit heeft een woordvoerder van het Staten Department meegedeeld.

Deze ontmoeting op het Ministerie van buitenlandse zaken heeft de waarnemers in Washington verrast. President Carter had zaterdagmiddag de hoofdstad al verlaten om zich in Camp David terug te trekken om de laatste hand te leggen aan de rede die hij vanavond over de televisie zal uitspreken over de Russische troepen op Cuba.

De Cubaanse president, Fidel Castro, heeft zondag gezegd dat president Carter een "kunstmatige crisis" had geschapen door zich te verheffen tegen de aanwezigheid van een brigade van het rode leger op Cuba. Dit geschil is een "comedie" en zou werkelijk een "crisis" een conflict" kunnen worden, aldus Castro in een vraaggesprek dat via de Amerikaanse omroepmaatschappij CBS werd uitgezonden.

"Wij zullen ons niet laten intimideren. Maar Carter moet niet zonder wettige en zonder morele basis een crisis scheppen" Hij zei geen enkel bezwaar te zien in een ontmoeting met president Carter om het vraagstuk op te lossen, maar Castro zou niet zelf als eerste om een ontmoeting vragen. Volgens Castro maken de Russische troepen op Cuba deel uit van een militair opleidingscentrum dat de V.S. al 17 jaar kennen. "Als president Carter morgen zegt dat er in die tijd een wijziging is gekomen in de functie van die troepen dan vertelt hij het Amerikaanse volk en de wereld opinie een grote leugen".

Linkse ...

WASHINGTON — De Amerikaanse Conservatieve Unie (ACU) is van mening dat gezien Edward Kennedy's stemgedrag in de Senaat hij tot de meer "liberale" leden van de Senaat behoort. Dit in tegenstelling tot recente berichten, als zou hij zich meer conservatief opstellen. Volgens de voorzitter van de ACU, de Republikein Robert Bauman uit Maryland, heeft Kennedy consequent met de "radicaal-linkse extremisten" in de Senaat meegestemd.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 557
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Keng Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie):
Viola Bernardus
Wil Steynis, Ingrid de Maayer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór 3 uur** binnen zijn.

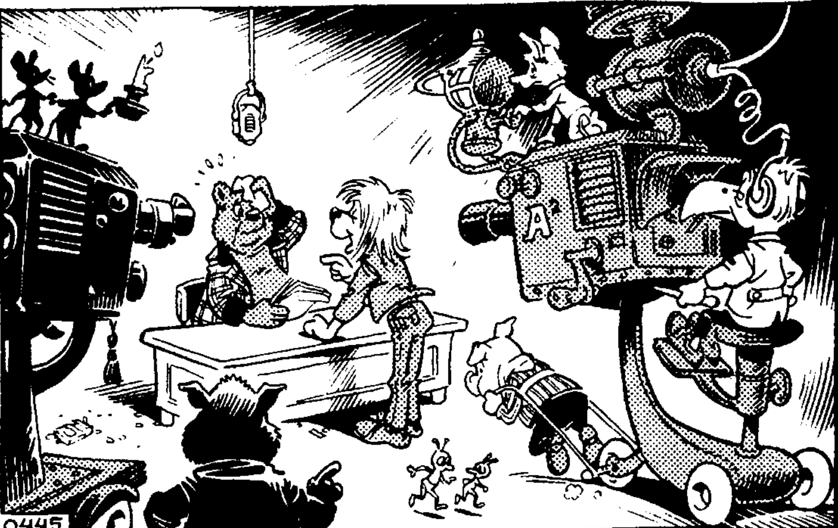
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

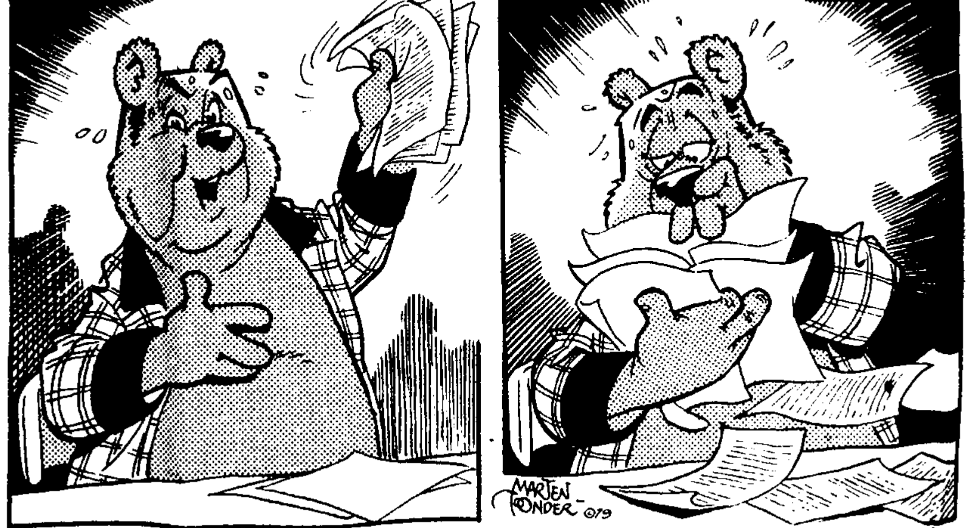
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 4333-4334-4335.
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp.
Ludwina Perez,
Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
Correspondent: Norwin (Nochi) Willem, Tera Corra, tel.: 8736.
Advertentie: BOMADECO n.v., hoek Breedestraat/Kerkstraat, tel.: 8939 of 8773.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 2493.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 4333.
Bonaire, Entrejol 153A
St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 50,30 per maand (luchtpost) of NAfl. 16,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.



KRALENDIJK — Gedurende dit weekeind waren er op Bonaire twee buitenlandse voetbalclubs te weten Compostela uit Venezuela en Aerocondor uit Colombia. Real Rincon won vrijdag van Compostela met 1-0. Op zaterdag ging de wedstrijd door tussen Compostela en Aerocondor en eindigde in een gelijkspel (0-0). Zondag bond Real de strijd aan tegen Aerocondor en weer wist Real Rincon een zege te behalen door met 3-1 te winnen. Zo werd Real Rincon dus kampioen van dit mini-internationaal kampioenschap om de Copa Bonaire. Op de foto een spelmoment tussen Real en Compostela, die door Real gewonnen werd met 1-0.

Heer Bommel en de andere wereld





0445. — Heer Bommel had zich naar de TV-studio begeven, en daar zat hij nu in het licht van de schijnwerpers.
"Doet u maar net zo gewoon of u in uw huiskamer zit", zei regisseur Onderdensteen bemoedigend. "Als de wekker gaat praat u maar vrijuit; gewoon wat er in u opkomt. Hoe gewoner en vrijer hoe meer kik het geeft, en dáár gaat het om. Trouwens, ik weet dat u warm loopt voor het interessante onderwerp. Wat was het ook weer? Nu ja, als u maar warm loopt".
"Ik l-loop erg warm", stamelde heer Ollie, het voorhoofd bettend. "Gewoon vrijuit. R-recht uit het hart, bedoel ik, want alles is opgeschreven, als u begrijpt wat ik bedoel".
De regisseur trok zich terug en op het afgesproken sein stak heer Bommel van wal.
"Het gaat om de kik", sprak hij, terwijl een zenuwtrek over zijn gelaat voer. "De misstanden, bedoel ik. Recht uit het hart. Ik bedoel, als voorzitter van het comité wil ik het hebben over het plat lopen van vreemdelingen, zodat de vreemde smetten en blauwe enveloppen de spuigaten uitlopen door het ingrijpen van de overheid. Ik eh..."
De spreker zweeg, want het werd hem duidelijk, dat hij de draad even kwijt was. Daarom nam hij haastig de papieren, die Tom Poes hem meegegeven had en zocht er een overzichtelijk velletje uit. Dat gaf heel wat steun, zodat hij zijn voordracht voort kon zetten zonder al te diep na te denken.

DP Bonaire:

Verspilling van ontwikkelingsgeld

KRALENDIJK — In een communiqué van de Democratische Partij Bonaire wordt weer fel geageerd tegen de besteding van de ontwikkelingsgelden vooral in verband met de bouw van 30 kernwoningen. Nadat nogmaals binnen de partij deze kwestie besproken is, moeten wij tot de conclusie komen dat dit soort projekten niet ten goede is voor de bevolking en de bouwkosten hierdoor onnodig verhoogd worden.

niet op de waarheid. Volgens de regeringsverklaring worden deze huizen gebouwd bij reeds onvolledige woningen. Na een onderzoek bleek dat slechts acht van deze woningen inderdaad in de tuin van een reeds bestaande woning gebouwd worden. De rest (22) zijn over heel Bonaire verspreid.

Dit projekt, waarbij een woning rond de 20.000 gulden gekost heeft, is weer een bewijs hoe met de ontwikkelingsgelden wordt omgegaan. Volgens de mening van de D.P.-Bonaire gebeuren er geheimzinnige dingen rond dit projekt. Vooral na de verklaring van een lokale aannemer, dat zij voor minder dan de helft hebben ingeschreven voor dit projekt. Voor zo'n simpel projekt zien wij niet in waarom er een architektenbureau ingeschakeld dient te worden, die 53.000 gulden vraagt. Dit is geldverspilling, want de D.O.W. of de afdeling Bouw en Woningtoezicht zijn zelf in staat om zo'n model huis, dat maar amper 26 vierkante meter is, te ontwerpen.

Volgens welingelichte bronnen, aldus vervolgt het communiqué, bestaat er geen uitbreidingsmogelijkheid bij deze wonningen, zoals beweert wordt.

Naast dat deze woningen sociaal niet acceptabel zijn, daar zij maar uit één vertrek bestaan, heeft ook de gemengde commissie in haar rapport gewezen op het minimale aan ruimte om sociaal gezien te kunnen wonen. Iets waaraan deze woningen in geen enkele zin aan voldoen. Een ander punt waarop de D.P. staat, is om van de regering te vernemen hoe de verdeling van deze huisjes gaat geschieden. Verder wil de D.P. vernemen of het waar is dat de Stichting Volkswoning Bonaire deze woningen niet wil opnemen onder haar beheer. Volgens het communiqué helpen zowel de eilands - als de landsregering in het stimuleren van hoge kosten hier op Bonaire. Om deze redenen keurt de D.P. dan ook deze manier van handelen totaal af en verwacht dat de regering met een duidelijker verklaring komt omtrent dit mystérieuze projekt. Tot zover het communiqué van de D.P.-Bonaire, dat ondertekend was door de voorzitter van de partij, de heer Jopi Abraham.

De regeringsverklaring omtrent de bouw van deze woningen via hun voorlichtingsapparaat berust uur Veeris (t/o Club Autobus) (Marchena), Moreno Brandao/school op Marchena; 10.00-11.00 uur Mahuma Oost/Mahuma West; 11.00-12.00 Boca St Michiel t/o Fort; 12.00 uur Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

ZAKENVARIA

** PIERSON, HELDRING en Pierson NV, de Nederlandse bank met haar hoofdkwartier in Amsterdam, opent spoedig een filiaal in Caracas, Venezuela. De beslissingen daarover hangt nog af van de goedkeuring van de Venezolaanse autoriteiten. Vanuit het Caracas-kantoor wordt gehoopt verder zaken te kunnen doen met landen in de omgeving. Tot op heden gebeurt dat alleen vanuit Curacao, waar deze bank sinds 1957 is gevestigd en aan 100 man emplooi biedt. Het kantoor op Curacao zal voor het Caracas-filiaal dienen als het operatie-centrum. Mr P.C.E. van Witteveen, die tot voor kort account manager was bij Pierson op Curacao, wordt de bank-vertegenwoordiger in Caracas.

Onderwijsminister Veeris:

"Wij maken de toekomst"

ORANJESTAD — Aruba Jaycees Female Chapter organiseerde afgelopen weekeinde een jeugd seminair dat bijgewoond werd door 338 leerlingen van alle scholen op Aruba.

Minister van Onderwijs Jacques Veeris verrichtte de officiele opening, hetgeen later dan aanvankelijk bedoeld moest geschieden omdat ook de bewindsman de ALM vertragingen op Aruba ondervond. Hij werd vergezeld door de voorzitter van de Jaycees Nederlandse Antillen Ruben Page.

Minister Veeris sprak in zijn openingsrede over de jeugd en de toekomst. Volgens hem bestaat de toekomst niet maar wij maken de toekomst. De toekomst hangt van ons af en vooral van de jeugd die nu op weg is. Aan het einde van zijn toespraak stelde hij ter overpeinzing door de aanwezigen de vraag: "welke richting ga je in de toekomst nemen, een weg van nabootsing van andere mensen of een weg vormen met je eigen creativiteit, hoewel dat de moeilijkste weg is?" Hierna sprak de heer Ruben Page over de geschiedenis, het ontstaan van de organisatie van Jaycees en wat de doelstellingen ervan zijn.

De officiele opening werd gecombineerd met een culturele avond waarbij optreden van leerlingen van de diverse scholen. Het jeugdorkest onder leiding van Efraim Coutinho had een programma dat bij de aanwezigen erg in de smaak viel. De meisjes van de Mater Dei LBS zongen een liedje en dansten een wals. Astrid Figaroa van Paso Sigur Huishoudschool speelde de accordion. Johnny Scharbaai en Tania Croes brachten enige liedjes op de piano. Het Filomenacollege kwam met een komedie en een sketch, waarover door de zaal bijzonder hartelijk gelachen werd. Glenny de Windt declameerde het gedicht' "de verliefde secretaresse". Tenslotte dansten drie jongens van de technische scholen. Het geheel werd besloten met een cocktail party.

Mevrouw Viviene Leander ex-voorzitster van de AJFC stuurde vanuit Curacao een telegram om de organisatie en deelnemers een geslaagd jeugd seminair toe te wensen.

Paus wil naar Japan

TOKIO — Paus Johannes Paulus II wil in 1980 een bezoek brengen aan Japan, zo is uit Japanse regeringsbronnen vernomen. Volgens deze bronnen heeft de paus zijn wens geuit tegenover de aartsbisschop van Japan, monseigneur Joseph Asajiro Satowaki, toen deze eind juni in het Vaticaan tot kardinaal werd benoemd.

Waarschijnlijk zal de paus formeel besluit nemen over dit bezoek tijdens een bijeenkomst van de Aziatische bisschoppen in Manilla, die half december plaats vindt. Japan telt ongeveer 400.000 katholieken, op een totale bevolking van 115 miljoen.

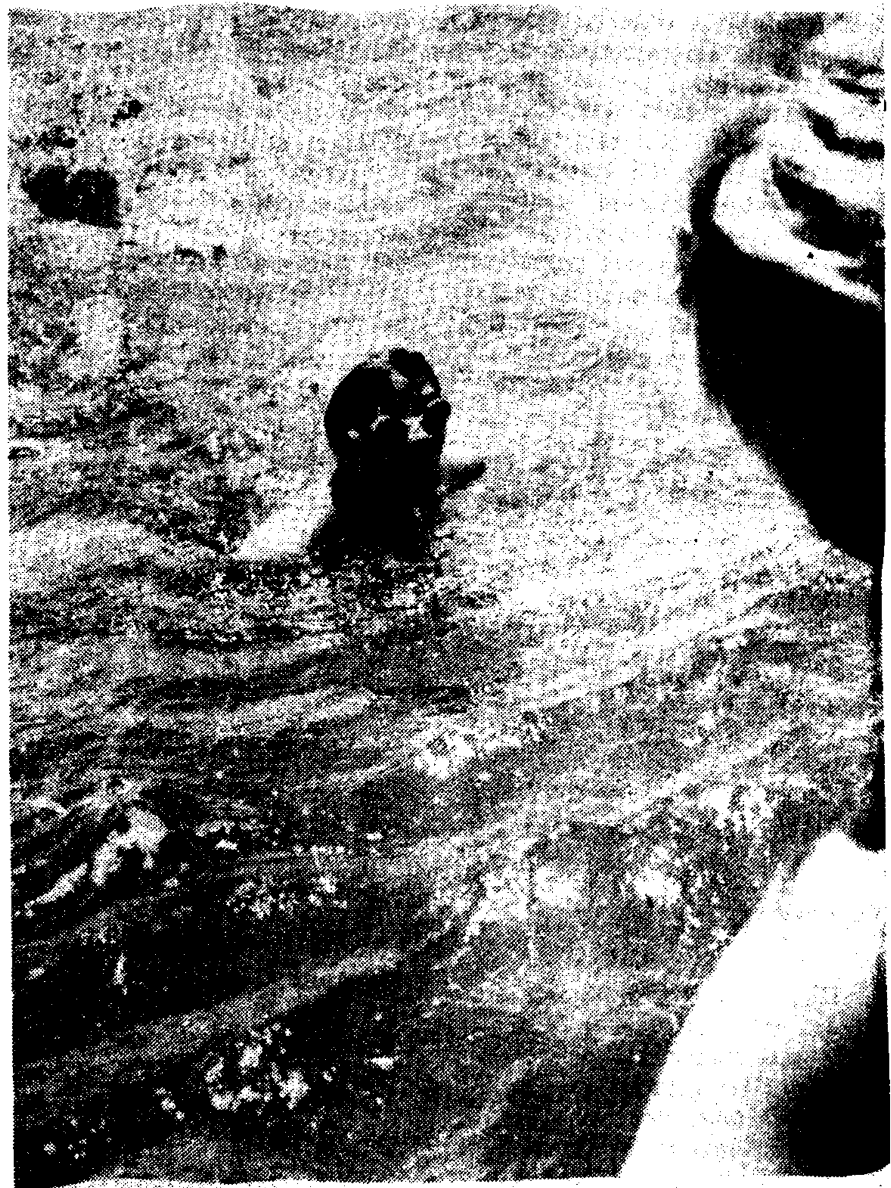
Jongen (17) verdronken

KRALENDIJK — Op zondag was er een verdrinkingsgeval bij Lac. Op een nog onbekende manier verdronk de zeventienjarige L. Martis. De jongen Martis is van Bonaire afkomstig en zal op dinsdag begraven worden.

SAVANETA — De Aruba Dolphins organiseerden gisteren te Savaneta de jaarlijkse 2 km lange zwemwedstrijd gecombineerd met water polo en sunfishwedstrijd. Er heerste grote drukte bij de pier te Savaneta om de finish van de 2 km strijd af te wachten.

Alex Zwiers uit Curacao eindigde als eerste, gevolgd door zijn broer Chris Zwiers, Robert Jan Klein (Aruba) werd derde, gevolgd door zijn eilandgenoten Tico Henriquez, Hans Geurtsen en Edwin Bisslik.

De wisselbeker-alleen geldig voor de nummer één van Aruba - bleef gisteren definitief in het bezit van Robert Jan Klein, die voor het derde achtereenvolgende jaar als nummer één van Aruba eindigde. Bij de foto's (boven): aankomst bij de finish en de prijsuitreiking.





AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 88058 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria nr 17, tel.: 82947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 16.00 uur; zat. gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Pietersz, tel.: 672606; ook te bereiken op pageboy 027-585 (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak).

BOTICA BANDABAO geopend maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Bettina, tel.: 37716.

★★★

BIOSCOPEN
WEST-END: 19.00-21.00 Tattoo connection.
CINELANDIA: 19.15-21.15 Magnum force.
DRIVE-IN: 19.00-21.00 The next man.

★★★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Sta Helena en morgenavond te Santa Maria.

★★★

DINSDAG
DIVERSEN
CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

WEGA-TECA: open van 14.00-18.00 uur op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

MOBIELE BANK: 09.00-09.45

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13):
(Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-20.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
(Afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

(FILIAAL BARBER): maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag en vrijdag van 14.00-19.00 uur.

(FILIAAL MUNDO NOBO): maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur-Roodeweg 7A.

THEATER DE TEMPEL: voorstellingen "Images of Curacao": 13.00, 15.00, 19.00 en 20.00 uur.

TOERISTENSCHIP: 09.00-21.00 Fairsea-vert. Selma.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473): openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

AUTOBUSBEDRIJF (ABC) dienstregeling): eerste rit vanaf St.Willibrordus nr. Otrabanda om 06.00 uur.
Vertrektijden: vanaf Otrabanda nr. Willibrordus en Lagoen: 06.30, 08.30, 10.30, 12.30, 14.30, 16.30 en 18.30 uur.
Vertrektijden: vanaf Lagoen nr. Willibrordus en Otrabanda: 07.30, 09.30, 11.30, 13.30, 15.30, 17.30 en 19.30 uur.

★★★

TELECURACAO: 16.30 new adventures of superman; 17.00 Folly foot; 17.30 thacker's world; 18.00 bulletin tele-8; 18.30 telenovela: Viviana; 19.30 wild world of animals; 20.00 notisiero tele-8; 20.15 notisiero deportivo Shell; 20.30 good times; 21.00 once an eagle; 22.00 cultuur & opvoeding; 23.00 sign off.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★★★

DIVERSEN
JAYCEES: 20.00 uur-hotel Bonaire.

★★★

DINSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS te Stanialausschool.

OPENBARE BIBLIOTHEEK. dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur, woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

POSTSLUITING: 15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken-postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

C. GOMES CASSERES MAAKT EINDE AAN MYTHEN

Vereiste voor olie-wetgeving:

Mate deelname overheid bij exploratie-risico's

WILLEMSTAD — "Bij de opstelling van een aardolie-wet zal de overheid een gewichtige beslissing moeten nemen ten aanzien van de mate waarin zij zelf betrokken zal zijn bij de risico's verbonden aan de exploraties". Aldus de heer Clark Gomes Casseres, directeur van het Bureau Oliezaken in een toespraak tot de Rotary Club van Curacao. Hij nam in zijn toespraak tevens afstand van enkele algemeen heersende veronderstellingen over de gerisceerde deelgenootschap van vooral ontwikkelingslanden als de Antillen bij exploratie-werkzaamheden.

Voor wat betreft de Antillen zijn er drie gebieden die in de belangstelling staan voor aardolie-exploratie- Saba-bank, zuid-west van Aruba en ten zuiden van Curacao. Wereldvermaarde olie-maatschappijen hebben al bij de centrale overheid te kennen gegeven gaarne boor-concessies te krijgen.

PASSIEF

Tot nog toe is er alleen in de Saba-bank werkelijk geboord. Daarvoor werd in 1976 de Saba-bank-wet van kracht. Voor de rest van de Antillen is nog geen olie-wet van kracht. Nadat in december 1978 een grensverdrag tussen de Antillen en Venezuela van kracht is geworden is evenwel een belangrijk obstakel om tot een oliewetgeving te komen uit de weg geruimd. Uit eerder gedane onderzoekingen (ondermeer in 1966 door Mobile Oil Company met seismisch onderzoek in de buurt van Aruba) is de Antilliaanse overheid ook over bepaalde belangrijke gegevens komen te beschikken. Die zijn naderhand voor nader advies doorgegeven aan onafhankelijke en kundige olie-experts. Volgens de heer Gomes Casseres kan de overheid zich daardoor momenteel meten in discussies met de grootste olie-kenners.

Voor overheden zijn er drie mogelijkheden voor handen bij de verzoeken voor exploratie van aardolie potentieel. De overheid kan zich geheel passief opstellen en slechts achteraf belasting innen als er baten voortvloeien uit die werkzaamheden. De controle daarover is evenwel in handen van de ondernemingen.

Dat is er de participatie van de overheid in het onderzoek. Dat kan gebeuren volgens verschillende verdeelsleutels. Dat kan zijn in de verhouding 50-50, maar ook 90-5 procent is mogelijk. Mexico daarentegen heeft de exploratie en exploitatie voor de volle honderd procent in handen gehouden. Over het algemeen wordt een bepaalde deelname van de overheid toegepast. Het passieve toekijken van de overheid raakt steeds minder in gebruik.

MYTHEN

Meer en meer raden jonge adviseurs vooral de ontwikkelingslanden aan een volledige participatie van de overheid in overweging te nemen. Daar is de grote toename van kennis op dat gebied voor een belangrijk deel debet aan. Tegelijkertijd wordt afgedaan met enkele "mythen" die er bestaan, zoals dat alleen de olie-maatschappijen de technologie onder de knie hebben die nodig is voor het doen van boringen. Als overheden echter bereid zijn tot mede-participatie, komen zij tevens te beschikken over de nodige gegevens. De heer Gomes Casseres erkende dat sommige technieken, zoals mogelijkheden voor diepzee-exploratie (hetgeen vereist zal zijn in de wateren van Curacao en Bonaire) uitsluitend in het bezit zijn van grote ondernemingen.

Algemeen wordt aangenomen dat alleen grote olie-ondernemingen het benodigde kapitaal hebben voor het onderzoeken van een olie-potentieel. Tegenwoordig bestaan er echter legio mogelijkheden voor het aangaan van credieten, vooral als het gaat om een olie-veld dat al is aangetroffen en vervolgens verder ontwikkeld moet worden.

De derde mythe is dat alleen de multi-nationale ondernemingen zich de luxe kunnen permitteren uit grote sommen geld uit te trekken voor exploratiedoeleinden. Daar moet tegen ingebracht worden dat dergelijke werkzaamheden in geheel niet "alles-of-niets" ondernemingen zijn, maar een geleidelijke en gefaseerde opbouw bij het zoeken naar de relevante inlichtingen. Dat onderzoek kan worden stopgezet zodra de vooruitzichten duister zijn.

HUUR—INNING

Bovendien hebben veel olie-ondernemingen zelf ook niet altijd de benodigde mankracht en kapitaal die in eerste instantie nodig is. Daar komt nog bij dat ze ook te maken kunnen hebben met politieke invloeden, vooral van de wat meer behoudende zijde, die in de regel geen al te grote risico's willen nemen.

De heer Gomes Casseres sprak zich in zijn toespraak niet uit voor de een of andere methode die de Antilliaanse regering zou moeten volgen in deze branche. Wel wijst hij er nog op dat een regering die in zijn olie-wetgeving alleen let op de periode na de onderzoeksfase, ook geen baten ontvangt als de onderzoekingen geen positief resultaat te zien geven. Er is ook de mogelijkheid om . ook bij het onderzoekwerk al zekere fondsen te creeeren die niet afhankelijk zijn van de resultaten. Dat kan gebeuren in de vorm van een bonus dat door de staat wordt betaald voor de huur van het gebied dat geexploreerd wordt. Deze laatste procedure van huur-inning geeft de overheid tevens over een langere periode een garantie voor inkomsten, ook als enüiteindelijk geboord en geexploiteerd gaat worden, waar jaren overheen gaan.

ACHTERDOCHT

Een andere strategie in deze is het opdelen van een potentieel gebied in blokken, terwijl voor elk bepaalde voorwaarden worden gesteld. Als in een van die blokken positief resultaat wordt bereikt, bestaat er een grote kans dat een zelfde resultaat kan worden bereikt om in andere daarnaast liggende blokken. Als mocht blijken dat de exploratie niet het gewenste resultaat oplevert, kan de overheid besluiten de andere blokken onder minder stringente voorwaarden vrij te geven.

Het is mogelijk voor minder ontwikkelende landen als ook de Antillen om een groter aandeel te hebben in de olie-baten door een eigen betrokkenheid van het staatsolieagentschap in de onderneming, een voortdurende oplettende blik, stricte regulering en overzicht van de aardolie-exploratie:Saba-activiteiten en tot slot een gezonde hoeveelheid achterdocht. De toekomst wordt gevormd aan de hand van de tegenwoordige tijd. Daarom is het onze verantwoordelijkheid om voorzichtig de vele opties in overweging te nemen die in deze materie zijn betrokken", besloot de heer Gomes Casseres zijn toespraak.



WILLEMSTAD — In de markt te Punda werd gisteren een "Dia Crioyo" gehouden. Lekkere hapjes waren er te kust en te keur. Belangstellenden ook. "Kun jij dat allemaal op?" vraagt de corpulente heer op de foto een beetje verbaasd aan de wat slankere man, die net een flink bord met eten bij een van de stands heeft besteld. Afgaande op zijn postuur zou hij er zelf geen enkele moeite mee hebben.

NVP-U waarnemer bij overleg

"Program-college" in studie genomen

WILLEMSTAD — Als huiswerk hebben de partijen MAN, PSD, DP, NVP-U en Frente Obrero meegekregen om zaterdag met concrete ideeën te komen over een programma van een bestuurscollege dat gesteund wordt door alle 21 leden en over de vraag wie de uitvoering van dat programma ter hand zullen nemen. In de vergadering van afgelopen zaterdagmorgen toonden alle partij in principe de bereidheid mee te werken aan een dergelijk plan. De NVP-U liet echter weten slechts als waarnemer aan te zitten, omdat MAN weigert "genoegdoening" te verstrekken.

Bij het overleg van afgelopen zaterdag ontbraken de voorzitters van de vijf partijen. Niet aanwezig waren namelijk Boy Rozendal (DP), Jules Eisden (MAN), Wilson "Papa" Godett (Frente) en Efraim Cijntje (PSD). Van het driemanschap van de NVP-U was wel aanwezig de heer Betto Thomas, maar de lijsttrekker van de NVP-U, de heer Gilbert de Paula, die tot nog toe bijna alle besprekingen had bijgewoond, was niet present. Er is door geen enkele partij moeilijk gedaan op dat punt.

De diverse partijen hebben zich bereid getoond mee te werken aan het idee om een bestuurscollege te formeren dat een weerspiegeling inhoudt van de samenstelling van de Eilandsraad. Gestreefd wordt naar een nationaal BC, wat inhoudt een eilandsbestuur dat de steun heeft van alle 21 raadsleden. Dit kan gebeuren door een volledige steun van de raadsleden voor het programma van het BC, zonder dat alle partijen werkelijk een vertegenwoordiger hoeven te hebben in het BC. Het gaat meer om een "program-college" met de steun van de hele Eilandsraad.

De volgende vraag is wie de uitvoering op zich zal nemen van dat programma waarover op een bepaald moment de diverse partijen het eens zijn geworden. De partijen zullen zich de komende dagen buigen op deze twee punten en daarvan verslag uitbrengen komende zaterdag, wanneer de tweede partijen-vergadering plaats vindt. Waarom niet eerder opnieuw bijeen wordt gekomen werd niet losgelaten in kringen rond de vergadering van afgelopen zaterdag.

Tijdens de vergadering werd wel van de kant van de NVP-U opnieuw het verzoek gericht aan MAN om genoegdoening te geven aan de NVP-U. Bedoeld wordt dat MAN beschuldigingen aan die partij moet terugtrekken. De heer Don Martina van MAN, die de vergadering als initiatief-nemer voorzat, herhaalde hetgeen hij al eerder die week officieel had verklaard dat er geen genoegdoening wordt gegeven in die zin zoals door NVP-U gevraagd. Daarop lieten de twee NVP-U vertegenwoordigers Maria Liberia-Peters en Betto Thomas weten dat zij slechts aanzitten als waarnemers en niet actief aan het overleg zullen deelnemen.

Na afloop van de vergadering bleven MAN en NVP-U-vertegenwoordiger nog even apart napraten, maar het is niet bekend wat daarvan het resultaat is geweest.

Van de kant van de DP werd erop gewezen door de heer Onofre Bikker dat er wel bekeken moet worden welke procedure in het vervolg aangehouden wordt bij de formatie van een BC. In het verleden geschiedde dat al, zoals in ERNA staat, in de vorm van een zo goed mogelijke weerspiegeling van de samenstelling van de Eilandsraad. Daarvan is naderhand afgestapt en werd de raad een parlement waarin een oppositie en "een coalitie-groep. Gesuggereerd werd een richting aan te geven volgens welke ook in de toekomst verder gegaan zal worden door de raad.

De PSD herhaalde dat er geen formatie mogelijk is alvorens de grote partijen, en dan vooral MAN en NVP-U, tot een oplossing komen van hun geschil.

De DP liet zich min of meer in dezelfde bewoordingen uit.

Frente Obrero liet weten in principe niet erop te staan zitting te nemen in het te vormen BC. Er zullen wel duidelijk besluiten genomen moet worden ten aanzien van andere posities die bij formatie-besprekingen worden behandeld, namelijk het voorzittersschap van de Centrale Commissie (besloten vergadering van de Eilandsraad) en het waarnemend gezaghebbersschap. Dat is tevens aan de partijen meegegeven als huiswerk voor komende zaterdag.

NOOT REDACTIE: In het artikel van afgelopen zaterdag is een fout geslopen waar gesteld werd dat PSD besloten had niet meer aan het overleg deel te nemen. Dat was aanvankelijk de bedoeling, maar in hetzelfde artikel wordt er al op gewezen dat op dat besluit blijkbaar was teruggekomen door de PSD gezien de aanwezigheid zaterdag van de heren Eric Kleinmoedig en Monte Horsford.

Deurwaarders willen aanpassing tarieven

WILLEMSTAD — Omdat de tarieven voor de deurwaarders civiele zaken, die dateren van 1946, nooit zijn aangepast, ondervinden de deurwaarders ernstige financiële moeilijkheden. In tegenstelling tot hun collegae van strafzaken, moeten zij een eigen kantoor erop na houden waarvan de kosten betaald moeten worden uit de provisie van de rondgebrachte exploiten.

In maart van dit jaar vond reeds een bespreking plaats met de regering over de aanpassing van de tarieven. Een definitieve beslissing is nog niet genomen door de regering. Bij de beslissing over tariefsverhoging zal de draagkracht van de rechtzoekenden een grote rol dienen te spelen. De tarieven worden immers voor een groot deel betaald door de partijen in civiele rechtsgeschillen.

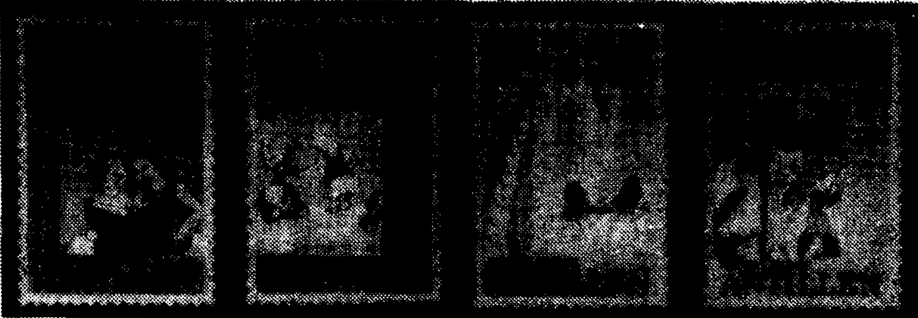
De deurwaarders civiele zaken zijn wel in overheidsdienst maar vallen in één van de laagste schalen omdat hen een zekere mate van vrijheid is toegekend. Zij houden er een eigen kantoor op na en kunnen via commissies hun basisloon aanvullen, die berekend wordt op grond van de rondgebrachte exploiten.

Hun pensioengrondslag wordt echter berekend op grond van het basissalaris. Naast het onderhoud van het kantoor, dienen zij ook de loonkosten te betalen van personeelsleden in dienst van de deurwaarderskantoor. Hun collegae van strafzaken houden kantoor in het stadhuis terwijl een groot gedeelte van de administratie verwerkt wordt door de administratie van het parket. Zij hoeven deze kosten niet te dragen.

De deurwaarderstarieven worden bepaald bij landsverordening die door de staten dient te worden goedgekeurd. Gezien de lange tijd die daarmee gemoeid is, proberen de deurwaarders een tussentijdse regeling te treffen. Geruchten als zouden zij weigeren deze week exploiten rond te brengen, konden niet bevestigd worden. Van het parket vernam de Amigoe dat een dergelijke aktie over enkele maanden de werkzaamheden van het hof van justitie negatief kan beinvloeden, waardoor ernstige vertraging kan ontstaan. De grootste slachtoffers zouden dan de partijen in civiele rechtszaken zijn, werd verteld.

Vanmorgen waren alle deurwaarders in civiele zaken normaal aan het werk.

WILLEMSTAD — Dit zijn de Kinderpostzegels van 1979. De ontwerpen zijn van de hand van de Curacaoenaar Wilson Garcia en staan stuk voor stuk in het teken van het Jaar van het Kind. De Kinderpostzegelactie is vorige week donderdag begonnen en duurt tot 10 oktober. De datum van uitgifte is 24 oktober.



Man overleden aan gevolgen ongeval

WILLEMSTAD — De 45-jarige taxi-bestuurder Freddy Jano, die op 24 september zeer zwaar gewond was geraakt bij een aanrijding op de weg naar Bullenbaai, is zaterdag aan die verwondingen overleden. De heer Jano zou op 23 oktober 46 jaar zijn geworden.

Nederlandse hulp bij opzetten van leerlingenstelsels

WILLEMSTAD — Nederland wil nagaan hoe het een bijdrage kan leveren aan het opzetten van leerlingenstelsels of on-the-job-trainingen op Curacao. Een dergelijk systeem zou op poten moeten worden gezet in samenwerking met de overheid en het bedrijfsleven van Curacao. Om te onderzoeken in welke vorm de Nederlandse bijdrage het best kan worden gegoten, brengen twee Nederlandse deskundigen een werkbezoek van tien dagen aan Curacao. Dit zijn Drs. Verwoerd, categoraal hoofdinspecteur van het onderwijs en Ir. Schlusser, hoofdconsulent van het leerlingenwezen (ministerie van Onderwijs en Wetenschappen)

De twee deskundigen komen hier op verzoek van het Eilandgebied Curacao; hun bezoek vindt plaats in het kader van de technische bijstand ontwikkelingssamenwerking met Nederland.

Leerlingenstelsels zijn vakopleidingen, die in samenwerking met een bedrijf worden gegeven aan jongeren met een LTS- of MAVO-diploma, die in dat bedrijf werkzaam zijn. De lessen worden deels op school deels in het bedrijf zelf gegeven.

Op Curacao is een samenwerkingsverband in oprichting, waarin het bedrijfsleven, de overheid en de schoolbesturen voor het nijverheidsonderwijs zitting hebben. Deze stichting zal straks alle na-schoolse vakopleidingen onder haar beheer nemen. Voor inlichtingen over mogelijke vormen van leerlingenstelsels kunnen de bedrijven contact opnemen met de heer Jules Adriaens, Dienst Onderwijs en Kultuur (tel.: 76333).

Bouwvakkers gaan morgen beslissen over CAB voorstel

WILLEMSTAD — In het AVVC-gebouw wordt morgenavond om half 8 een algemene ledenvergadering voor bouwvakkers gehouden. Op deze vergadering zal worden beslist over het voorstel van de CAB (Curacaose Aannemers Bond). Mocht het voorstel worden afgewezen, moet een staking niet uitgesloten worden geacht.

WIO bespreekt rapport Gem. Commissie

WILLEMSTAD — De Werkgroep Integrale Ontwikkelingsplanning (WIO) vergadert op 22, 23 en 24 october ondermeer over zijn eigen toekomstmogelijkheden.

Afgelopen vrijdag is besloten om eind deze maand de WIO-leden op te roepen voor een plenaire vergadering. Dan zullen ter discussie worden gesteld een reactie die is voorbereid door WIO op het rapport van de Nationale Advies Raad (NAR) over de ontwikkelingshulp van Nederland aan de Antillen, terwijl ook de rapporten van de Gemengde Commissie en van het Centraal Plan Bureau (CPB) aan de orde komen. Omtrent het eigen functioneren zal tevens gesproken worden.

Premier Miguel Pourier heeft de WIO per brief verzocht om hem vóór 31 october advies te geven over het rapport van de Gemengde Commissie aan te geven op welke wijze aan dat rapport een vervolg kan worden gegeven.

Liederenavond Fortem Koor

WILLEMSTAD — Het Fortem Koor viert haar 40-jarig jubileum. Ter gelegenheid hiervan wordt op 11 oktober een liederenavond gehouden in het auditorium van Huize Welgelegen.

Geen cesantia voor personeel Country Inn

WILLEMSTAD — Het ontslagen Country Inn personeel heeft noch cessantia noch opzeggingsloon ontvangen. Dit vertelde Horecaf-voorzitter, Oscar Semerel en noemde dit een bewijs temeer dat de cessantia regeling op kort termijn dient te worden ingevoerd. Werkgevers zijn wettelijk wel verplicht cessantia en opzeggingsloon te betalen, maar het is regelmatig voorgekomen dat de werkgevers zich niet aan die bepaling houden, omdat het bedrijf failliet wordt verklaard. Oscar Semerel verklaarde desgevraagd dat de bond ook de mening deelt van de CFW dat cessantia-regeling die bepaalt dat werkgevers cessantia en opzegloon in een apart fonds dienen te storten, waardoor bij faillissement van het bedrijf de werknemers verzekerd zijn van hun rechten. De Horecaf maakt daarbij echter de aantekening dat die bepaling moet gelden voor werknemers die vijf jaar in dienst zijn. "Op het moment dat de werkgever vijf jaar in dienst is van een bedrijf, moet de werkgever verplicht zijn de gelden in een apart fonds te storten", aldus de heer Semerel.

Zoals bekend beloofde de vorige minister van Arbeid, H.Spencer, dat aan het begin van dit jaar de wet gereed zou zijn. Dit is echter niet gebeurd.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met in de ochtenduren kans op een plaatselijk bui; matige tot vrij krachtige oostelijke wind.

Weersoverzicht: In het Caribische gebied bevinden er zich geen storingen die voor de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. Voor de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

ABC bussen rijden weer

WILLEMSTAD — De bestuurders van de ABC-bussen, die zaterdag het werk hadden neergelegd, hebben hun staking opgeheven. Dat betekent, dat de bussen vandaag weer normaal zullen rijden.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GEBOREN: 13 sept.: [illegible] Martis-Ansano; 15 sept.: Victor Pestana-de Ponte; 14 sept.: Gabriela Albertus-Henriette; 12 sept.: Joudrina Kirindongo; 16 sept.: Ursula Moreta-Wellberg; 16 sept.: Wensley Lawrence; 13 sept.: Cherylanne Piotersz-Mareana; 16 sept.: Gail Jan Tjong-Hamen; 14 sept.: Karuna Daryanani-Chugani; 13 sept.: Lizaica Chatlein; 15 sept.: Jonathan Chung-Botman; 12 sept.: Stuwart Smith-Craane; 16 sept.: Samson Senatus-Jeune; 17 sept.: Everaldo Theodora-Dongen; Nikella Henriquez-Cicilia; 12 sept.: Feloniano [illegible]; 12 sept.: Renata [illegible]; 11 sept.: Dominique [illegible]-Cijntje; 13 sept.: Harrison Cijntje; 17 sept.: Esmeralda Rudolphina-Angel; 15 sept.: Dyonne Hinkert-Mariano; 14 sept.: Angelo Penija; 17 sept.: Lerrone Kooiman; 15 sept.: Rebeca Barbara-Henriquez; 17 sept.: Frauke van de Wiel-Hoed; 16 sept.: Irwin Sint Jago-Veronie; 17 sept.: Lairine Lakker-Baromeo; 16 sept.: Jorge Lourens, Lugino Sambo; 17 sept.: Riley Mees; 19 sept.: Geoolanschnia Mercera, Jenara de Lima-Zink; 10 sept.: Vanessa Curiel; 18 sept.: Richbeth Inacio-Raap; 18 sept.: Viviegna Hooi; 15 sept.: Garneth Thielman.

ONDERTROUWD: 12 sept.: Sidney Rosa en Xiomara Dorothea, Carlos Belioso en Marelva Allée, Luis Valencia en Rodelfina Bernardina, Ricnard Martina en Shirley Juliana, Oscar Godfried en Kathleen Duncan, Elfried Pieternella en Marutas Davelaar, Evaristo Leito en Marie Chery, Sherwin Victoria en Carla Jonis, Orlando Wederfoert en Francisca Nuñez, Edsel Haast en Dolores Pacheco, Ruben Harms en Lucille Koeks, Erwin Marcano en Aura Gedie, Edgar Marcelina en Jeanie Martijn, Edward Wiklaas en Magne Birga, Rignald Fecunda en Maureen Girigorie, Lesly Meyer en Justina Ashby, Anibal Felicia en Ruthlinda Florenus, Simon Trenidad en Maria Martinez, Rudsel Martina en Jessica Clarinda, Simon Baptisme en Merlyn Petrona, Humphrey Davelaar en Susanna Theodora; 19 sept: Edison Cathalina en Annie Rodgers, Emiterio [illegible] en Maria van der Kamp, [illegible] Isidora en Silvana Montañez, Ludwig Dalnoot en Jenny Konket, Manuel da Luz de Faria Gomes en Maria Capelinha de Andrade, [illegible] en Nedra Vrolijk, [illegible] Duncan en Zahira Haseth, Henry Inecente en Marilyn Anita, Luis Chirino en Irma Habibe, Roland de los Santos Carolina en Eligenia Gil, Irwin Ricardo en Solaika [illegible], João Goncalves de Brito en Ligia Fernandes Luis, Edsel Garcia en Miselly Reenie, Sergio Emaria en Omaira Alders, Edwin Bernabela en Annie Maduro, Edsel Romano en Icelyn Elisa, Edmond Martinus en Audrey Kastaneer, Burny Weide en Gerda Francisca, Durayd Ayubi en Eneida Zavala, Dennis Niemel en Anita Dors.

Bewaker ingesloten na brand bij Brason

WILLEMSTAD — In de nacht van zaterdag op zondag ontstond er een brand bij Brason. De brand, die woedde in het zuidoostelijke gedeelte van de NV, werd geblust door spuiten van Rio Canario. Tijdens de brand had de man G.A.A.G. dienst als bewaker. Naar zijn zeggen had hij een onbekende man het kantoor zien verlaten. Hierna had hij de brand ontdekt. In verband met de brand en de onwaarschijnlijkheid van zijn verklaringen is de bewaker aangehouden en ingesloten.

Aanrander in bed

WILLEMSTAD — De Kinder- en Zedenpolitie moest zich in de nacht van zaterdag op zondag begeven naar een woning aan de Liraweg. Een vrouw die daar lag te slapen, had toen ze wakker werd een onbekende en slechts in onderbroek geklede man in haar bed ontdekt. Toen ze begon te schreeuwen, had de man haar beet gegrepen en vervolgens van het bed gegooid. Daarna ging hij bovenop haar liggen en probeerde haar met een beddelaken te wurgen. Bovendien pleegde hij tijdens deze worsteling ontuchtige handelingen met de vrouw. Het [illegible] van de dame had haar grootvader gealarmeerd; deze kwam zijn kleindochter te hulp. Toen de onbekende man de grootvader [illegible] bij de keel [illegible]. De politie heeft de zaak in onderzoek.

Dieven ontdekt in slaapkamer

WILLEMSTAD — In de nacht van vrijdag op zaterdag werd ingebroken in een opslagplaats in Isla Verde. De dieven gingen er vandoor met 39 flessen whisky met een totale waarde van ongeveer 1400 gulden.

Een vrouw, die aan de Parseusweg woont, ontdekte vrijdag nadat hondengeblaf haar had gealarmeerd, twee onbekende mannen in haar slaapkamer. Eén van de twee gaf haar een stoot in de borststreek, waardoor ze tegen een kast viel. Hierna nam de man een tas met daarin 470 gulden plus wat kleingeld weg.

De inbrekers namen ook nog een radio-cassette ter waarde van 510 gulden mee. De tas werd naderhand teruggevonden in de mondi. Leeg uiteraard. De politie stelt een onderzoek in.

In de nacht van vrijdag op zaterdag werd bovendien ingebroken in de Divi Divischool en in de St. Jozefschool. In beide scholen werden vernielingen aangericht.

Man schiet met windbuks op vrouw

WILLEMSTAD — Door de vrouw J.A.M. werd zondag bij de recherche aangifte gedaan van poging tot doodslag. Deze poging tot doodslag werd volgens de vrouw gedaan door de man J.P. met wie zij samenwoont. Op een gegeven moment had het paar ruzie gekregen omdat J.P. zijn baby van negen maanden een klap had toegediend. Tijdens de woordenwisseling liep J.P. naar de slaapkamer en kwam terug met een omgebouwde windbuks. Hij laadde de windbuks, richtte het wapen op de vrouw en vuurde. De vrouw werd niet geraakt; de kogel drong in de muur van de woning. J.P. is door de politie aangehouden en ingesloten.

Geslaagden cursus toeristen host (ess)

WILLEMSTAD — Het project "Host (ess) of Tourism", dat door de Female Jaycees Curacao (FJC) was opgezet als hun bijdrage aan het Jaar van Toerisme, werd afgelopen vrijdag afgesloten met de officiele diploma-uitreiking aan de geslaagden en het overhandigen van getuigschriften aan degenen, die alleen het theoretisch gedeelte hebben bijgewoond. De plechtigheid vond plaats in het Arthur Frommer Hotel. De uitreiking werd verricht door gedeputeerde van Onderwijs, Frank Rozendal. Na diverse dankwoorden werd door de cursisten een toneelstukje opgevoerd, waarin ze eerst lieten zien hoe de toerist op een slechte wijze wordt behandeld en vervolgens demonstreerden hoe je hem op een goede manier tegemoet treedt.

De geslaagden zijn: Viola Gilbert (best geslaagde), Antonia Gilbert, Evita Nita, Viveca Santiroma, Liane Rojer, Gloria Granger, Irene Eleonora, Correlli Kirindongo, André Thomas en Michael Janga.

WILLEMSTAD — Onder-inspecteur van politie, M.M. Martis, is met ingang van vandaag bevorderd tot inspecteur. In de Opleidingsschool te Rio Canario vond vanochtend een korte ceremonie plaats, waarbij de heer Martis werd toegesproken door de hoofdcommissaris. Deze reikte inspecteur Martis ook de bij zijn nieuwe rang horende onderscheidingstekens uit, en het Landsbesluit waarin zijn bevordering bekend wordt gemaakt. De heer Martis, die op 18 november 1932 op Curaçao werd geboren, is werkzaam bij de staf van de hoofd-commissaris.

Met grote droefheid berichten wij U het overlijden van de heer

JAN MOLENAAR

In leven General Manager van Curaçao Laboratories Ltd. en Senior & Co.

Hij was voor ons allen een dierbare vriend.
Hij ruste in vrede.

Directie en medewerkers
Prospero Baiz-Intercont N.V.

Tot onze diepe droefheid is plotseling van ons heengegaan mijn lieve en zorgzame man, mijn dierbare zoon, schoonzoon, zwager, oom en neef

JAN MOLENAAR

in de leeftijd van 51 jaar.

Mevr. de Wed. Th. Molenaar-Jacobs
N. Molenaar
Mevr. de Wed. R. H. Jacobs-Jonkhout
J. W. F. Jacobs en familie
C. S. L. Jacobs en familie
G. H. Jacobs en familie
H. H. Jacobs en familie
en verdere families (Ned.)

Curaçao, 30 september 1979
Reigerweg 32

Uur en plaats van de ter aarde bestelling zullen nader worden bekend gemaakt via radio en televisie.
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Langs deze weg vervullen wij de droeve plicht het overlijden bekend te maken van de heer

J. MOLENAAR

in leven General Manager van ons bedrijf.
Zijn nagedachtenis houden wij in hoge ere.

Staf en Personeel
Curaçao Laboratories Ltd.
Senior & Co.

WILLEMSTAD — De recherche begaf zich in de nacht van vrijdag op zaterdag naar het St. Elisabeth hospitaal. Daar was een 23-jarige jongeman binnengebracht met steekwonden aan beide schouderbladen en aan zijn rug. De jongen had na een feest te Sosax moeilijkheden gekregen [illegible]

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid, La Fama, Popular en Piet Sodafountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 4333, 4334, 4335. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 1639, 2316 en 2950.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 2116 of 1604

POLITIE: 4555
ALARMCENTRALE: 4255

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard: 20.30 Heaven can wait (al). Rialto: J&S criminal story (18 jr.).
BALASHI: Drive-in: 20.30 The deep (14 jr.).
SAN NCOLAS: Principal: 20.30 Savage killers (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 3168; Noord: tel.: 3425; Sta Cruz en Paradera: tel.: 8288; Savaneta en Brazil: tel.: 7020; San Nicolas: tel.: 5906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 4444.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 1253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 5119.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter O.L.Ponse, Savaneta 271A, tel.: 7423.

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-12.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

★★★

DINSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
DAF: te Kustbatterij; Benildeschool, Maria Regina, Wilhelminaschool.

OPEL: te Macuarima: Cacique Macuarimaschool; te Kadushi Largo: St Janschool; te Piedra Plat: Kibrahachaschool.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 3145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

WIT GELE KRUIS: Zuigelingen CB: 13.00-15.00 uur te Oranjestad en 13.00-16.00 uur te San Nicolas. Kleuter CB: 13.00-15.00 uur te Paradera.

SPORT
ATLETIEKBOND: 16.00-19.30 uur training voor jongens en meisjes-Wilhelminastadion, Oranjestad.

★★★

TELEARUBA: 17.00 the new superman show; 17.45 Thacker's world; 18.15 batman; 18.30 noti-deportivo; 19.00 Eng. nieuws; 19.15 progr.; 19.45 fun with physics; 20.00 BC-program; 20.30 telenoticias; 21.00 ripiti y gana; 22.00 Rafferty; 23.00 60 minutes.

Wervelstorm in Japan

TOKIO — Bij een wervelstorm, die het hoofdeiland van Japan zondag trof, zijn zeven mensen omgekomen. Drie mensen worden vermist. Voorts zijn er ruim 30 gewonden. Circa 16.000 huizen kwamen onder water te staan.
Lucht-, zee- en treinverbindingen kregen met ernstige moeilijkheden te kampen.

SIMAR betreurt uitlatingen van Betico Croes

ORANJESTAD — De SIMAR gaat met een verklaring in op de uitlatingen van de Arubaanse delegatieleider bij het Antilliaans Spoor, Betico Croes, die aandrongen op decentralisatie ongeacht de financiele konsekwenties. De SIMAR zou wel mee kunnen gaan met het principe van decentralisatie uit het oogpunt van efficientie en omdat ieder eiland het beste weet wat haar behoeften en noden zijn.

Echter er zal terdege rekening moeten worden gehouden met bepaalde voorwaarden die nodig zijn voor een soepele overgang bij overdracht van de bevoegdheden van het land aan de eilandgebieden, daar anders het gevaar niet denkbeeldig is, dat er stagnatie van de werkzaamheden ontstaat die een ontevredenheid bij de bevolking oproept. Een dergelijk ongewenst situatie, aldus meent het SIMAR-bestuur, zou gemakkelijk repressieve maatregelen van de overheid kunnen uitlokken waarbij rechten en vrijheden in het gedrang komen.

Voorts meent de SIMAR dat bij decentralisatie rekening moet worden gehouden met de kleinere eilanden, waartoe tevoren bepaalde afspraken moeten worden vastgelegd, zodat het geen vrijblijvende zaak wordt. Ook de SIMAR is van mening dat het een gunstige ontwikkeling is dat men met elkaar aan tafel is gaan zitten om te trachten tot oplossingen te komen.

In het licht van deze positieve wending en van de op handen zijnde veranderingen waarbij wij veel meer zelf gaan regelen is de uitlating door de heer Betico Croes gedaan in de laatste Eilandsraadsvergadering, aldus de SIMAR, des temeer te betreuren. Wij bespeuren hier een tendentie waar wij eerder op gewezen hebben namelijk het niet erkennen van het democratisch principe waarbij men de rechten van de minderheid erkent.

De oppositie hier vertegenwoordigd nog altijd een aanzienlijk deel van de bevolking, aldus de SIMAR in haar verklaring, en bovendien geloven wij dat een goede oppositie door de inbreng van andere meningen een positieve invloed kan hebben op de uiteindelijke beleidsbeslissingen.

SCA blijft in hoofdklasse

SAN NICOLAS — SCA heeft zijn positie in het hoofdklasse voetbal gehandhaafd, na de 1-1 gelijkspel van zaterdagavond in de tweede promotie/degradatie wedstrijd tegen de subkampioen van de eerste divisie, San Luis Deportivo. De eerste wedstrijd op donderdagavond had SCA reeds met 2-1 gewonnen.

SIMAR niet op hoogte commissie Papiamentu op de scholen

ORANJESTAD — Het bestuur van de vakbond van leerkrachten, SIMAR, heeft in een brief aan de gedeputeerde voor Onderwijs zaken, mej Grace Bareño, haar bezorgdheid geuit dat er een werkgroep is ingesteld die een studie moet maken over de juiste methode voor invoering van het Papiamento op de scholen zonder dat de SIMAR noch de bij Eilandsbesluit van 24 april 1979 ingestelde onderwijs commissie hiervan op de hoogte zijn.

De SIMAR heeft de gedeputeerde hierover een gesprek gevraagd. Het bestuur van de SIMAR is van mening dat hier wezenlijk gevaar bestaat tot doorkruising van het werk van de onderwijs-commissie die "een studie moet verrichten en aanbevelingen moet doen met betrekking tot: a) een nieuwe onderwijsbeleid in de toekomstige staatkundige konstellatie; b) verbeteringen in het onderwijs vooruitlopend op de totstandkoming van het nieuwe onderwijs stelsel; c) de overdracht van de bevoegdheden op onderwijsgebied aan de eilandgebieden.

ORANJESTAD — Het korps politie herdacht de afgelopen dagen het 30-jarig bestaan van het Korps Politie Nederlandse Antillen met sportevenementen tussen Oranjestad en San Nicolas en sociale activiteiten in het Pova-gebouw. De sportactiviteiten biljart, domino, voetbal, softball, volleyball en zwemmen eindigden in gelijkspel, nl. drie overwinningen en drie nederlagen aan beide kanten. Tijdens de prijsuitreiking gisteravond, werd besloten de twee bekers - vanwege het gelijkspel - te overhandigen aan de Pova en de Politiebond, die een groot aandeel hadden in het welslagen van de aktiviteiten, terwijl de Cup voor de beste sportman, beschikbaar gesteld door de politieleiding, uitgereikt werd aan onderinspecteur Antonio Carlo.

Op de foto de aftrap voor de spannend voetbalwedstrijd van zaterdagavond, die in een 1-1 gelijkspel eindigde. De eer om de aftrap te verrichten ging naar de bekende politieman Wilson (Mencho) Grovell, de man die alle dertig jaren van het KPNA meegemaakt heeft, en op de foto laat zien hoe het iederen monster op vakkundige wijze aan het rollen moet worden gebracht.



ZAKENVARIA

DE ACTIVITEITEN rond de Miss Teenage Intercontinental verkiezing 1979 zijn in volle gang. Afgelopen zaterdag bood de directie van Hotel Astoria en Vetraco in hotel Astoria een diner aan de deelneemsters Vanavond zijn zij de gasten van waarnemend gezaghebber en mevrouw Urbano Maduro die een barbecue aanbieden.





ORANJESTAD — Grote belangstelling bestond er gistermiddag op het Irausquinplein voor de "jeugd-hapening" in het kader van het Jaar van het kind georganiseerd door mr. Neptalie Henriquez stichting en Comité van het Kind voor het kind. (zie foto) Met toespraken, muziek en tractaties werd het een bijzonder geslaagde happening. Jammer genoeg moest het om vijf uur worden afgebroken - oorspronkelijk plan was zes uur -- omdat de pastoor er anders last van zou kunnen hebben bij de mis van vijf uur. (Hopelijk kan bij een volgende gelegenheid -- zoals dit bv wel bij jeugdcarnaval gebeurt - óf door de organisatoren óf de pastoor rekening mee worden gehouden, vooral ook omdat er toch al zo weinig van deze activiteiten voor de jeugd zijn, RED.)

Thung gedwongen tot opgeven

Tennistitels vóor Hose en Denton/Genois

ORANJESTAD — Het eerste Carribean Classic Tennis is gisteravond in het Marlboro Tennis Park afgesloten met de finale's, waarbij Humphrey Hosé enkelkampioen werd en het duo Steve Denton, Rejean Genois beslag legde op de dubbeltitel. Het Caribbean Classic wordt deze week in Suriname voortgezet.

De semi-finale op zaterdag had het volgend resultaat: Humphrey Hose-Roberto Chavez 6-4, 3-6, 6-2; Rolf Thung - Steve Denton 3-6, 6-3, 6-2; Denton/Genois - Hose/David Wong 3-6, 6-0, 6-3; Rolf Thung/Chavez - Eddy Ras/John Gruberg 6-2, 6-4.

Humphrey Hose werd gistermiddag enkelkampioen door zijn overwinning op de Nederlander Rolf Thung. Hose won de eerste set met "tie break" 7-6 en kreeg de tweede set eveneens op zijn naam toen Thung, met de stand 3-2 in zijn voordeel, op een gegeven moment tegen de grond ging - vermoedelijk vanwege het feit dat hij overdag te veel van de Arubaanse zon had genoten - en het raadzamer vond om niet verder te gaan.

Thung die met partner Roberto Chavez hierna eveneens in de dubbel-finale had moeten uitkomen, werd vervangen door Humphrey Hosé, waardoor deze match toch doorgang kon vinden. De dubbel-finale ging naar Steve Denton/Rejean Genois die in twee sets Hosé/Chavez versloeg met 7-5, 6-3.

Kranten weer laat

DOORDAT DE ALM ook zaterdag weer met technische storingen kampte kwam de krantenvliegtuig eerst na half zeven op Aruba aan, waardoor de bezorging wederom te laat plaats vond. Vertegenwoordigers van Beurs, Nobo, La Prensa en Amigoe, die vrijdag tegenover de ALM directeur nog voldoening uitspraken dat alles weer normaal was, kregen dezelfde dag en zaterdag echter weer problemen met ontevreden bezorgers en abonnees vanwege late bezorging. Wederom werd een beroep op de ALM directeur gedaan te bemiddelen om aan deze ongewenste toestand- desnoods met een noodoplossing -- een einde te maken, waarbij de kranten stelden alle begrip te hebben voor de terugkerende storingen -- die een dagelijkse gebeuren dreigen te worden.

Athletics terug in AA-baseball

SAN NICOLAS — Athletics baseball club die vorig jaar - toen nog onder de naam Arusino - naar de A-klasse degradeerde - zal volgend jaar weer uitkomen in de AA-klasse baseballcompetitie.

Athletics wist de afgelopen dagen de "best out of 3" promotie/degradatie-wedstrijden tegen AA-hekkesluiter Kentucky Fried Chicken te winnen met twee gewonnen en een verloren wedstrijd. Vrijdagavond won Athletics de beslissende wedstrijd met 7-6, waarbij Vicente Geerman als winnende pitcher eindigde en Sotero Geerman de nederlaag van Kentucky op zijn naam kreeg.

Arubanen in Den Haag verongelukt

ORANJESTAD — Afgelopen week vond in den Haag een ernstig verkeers ongeval plaats, waarbij drie Arubanen - op weg naar hun werk - met hun auto slipte en tegen een lichtmast tot stilstand kwamen. De drie inzittenden Melvoy Laclé zoon van heer Matheo Lacle die in Nederland bij de KLM werkzaam is, Chai Angela zoon van Chico Angela en Butchi Croes wiens familie in de Wilhelminastraat woont werden met ernstige verwondingen in het ziekenhuis opgenomen. Een van hen zou ernstig rugletsel hebben opgelopen, terwijl de andere zware beenbreuken opliepen. Afgelopen vrijdag zijn familieleden van de slachtoffers naar Nederland vertrokken.

Bekroning van platen

MONTREUX — In het raam van het muziekfestival van Montreux-vevey in Zwitserland heeft een internationale jury drie grammofoonplaatuitvoeringen bekroond. Het zijn de opera, Peter Grimes van Benjamin Britten, uitgevoerd door het gezelschap, Covent Garden onder leiding van Colin Davis (Philips), de eerste reeks preludes van Debussy, gespeeld door de Italiaanse pianist Arturo Beneditti Michelangeli (DGG) en de volledige werken van Anton Webern onder leiding van Pierre Boulez met het Londens Symfonie-Orkest, het Juillard-Kwartet, Isaac Stern en Heather Harper (CBS). Een "ereprijs" voor 30 jaar werk op het gebied van kamermuziek werd toegekend aan het Quartetto Italiano.

Ingezonden

Tarieven

EEN TIJDJE GELEDEN stond in uw krant een stukje over de prijzen, die studenten betalen voor hun tickets als ze vanuit Nederland eens naar huis willen komen. Ik heb dat stukje met grote interesse gelezen en mij afgevraagd, waarom inderdaad studenten veel meer moeten betalen dan toeristen, die vanuit West-Europa met vacantie naar de Antillen komen. Zou dat komen doordat de KLM een monopolie heeft?

Kort na het genoemde artikeltje zag ik in een Nederlandse krant staan dat de KLM de tarieven van Amsterdam naar Sydney had verlaagd tot Nfls 1400,-- voor een retourtje. Een studentenretour Antillen-Amsterdam in NAfls 1419,-- (bijna 1600,-- Ncrt.). Sydney is meer dan twee keer zo ver van Amsterdam als de Antillen.

Nu las ik ook in Uw krant een paar dagen later dat de tarieven naar de Antillen nog bestudeerd werden en tijdens de verkiezingsdagen heb ik ook wel eens iets gelezen over verlaging van studententarieven en het "geven" van tickets aan beursalen.

Nu, kennelijk zijn de besprekingen thans afgerond.: Gisteren las ik in de Amigoe dat de cabotagetarieven met 10% omhooggaan. Geldt dat ook voor de studententarieven??? If so, dan worden die dus een NAfls 1560,-- En dan lees ik vanavond in Uw krant dat de uitreisbelasting, als ik het goed gelezen heb, met 500% omhooggaat. Dat was 16,-- zegels op een ticket van 1419,-- Geldt ook dat voor studententarieven?? Wordt dat dan van 16,-- ongeveer 100,-- aan zegels op zo'n studententicket??? Wordt dus de totale prijs van een studententicket van 1419,-- + 16,-- = 1435,-- gebracht op ongeveer 1560,-- + 100,-- = 1660,-- ofwel 16% hoger ???. Als dat zo is, zullen onze studenten en hun ouders dat wel erg vinden. Natuurlijk zullen er wel ouders zijn die die 225,-- extra zonder blikken of blozen betalen, maar er zullen er ook zijn die dat niet kunnen en er zullen ook studenten zijn, die dat niet kunnen. Nog maar niet sprekend over ouders, die meer dan één kind in Nederland hebben voor studie.

Dinsdag zullen de ministers beslissen over de verhoging van de uitreisbelasting. Denkt U, meneer de redacteur, dat dit ingezonden stuk misschien op maandag in uw krant kan, of lezen die ministers de Amigoe niet? U dankend voor de plaatsruimte, met de meeste hoogachting,
een verontruste vader van een student

Wij zijn dankbaar en blij met de geboorte van onze zoon
SAFDAR JAPHET SIMON
Ouders: Simon en Edith Tromp-Croes
Aruba, 21 september 1979
Seroe Blanco 17

"Ecologische troep" in Golf van Mexico

GALVESTON (TEXAS) — Amerikaanse en Mexicaanse scheikundigen en biologen die drie weken de gevolgen van de lekkende oliebron in de Golf van Mexico hebben bestudeerd, zijn tot de conclusie gekomen dat de reeds vier maanden uitstromende olie een "ecologische troep" heeft veroorzaakt.

Doordat de olie onder invloed van seizoenstromingen een andere richting uitgaat, zal er waarschijnlijk geen olie meer terechtkomen op de Amerikaanse kust, mits men erin slaagt het lek voor februari te dichten. De leider van de Amerikaans-Mexicaanse expeditie met het Amerikaanse onderzoekvaartuig, researcher, dr Don Atwood uit Miami, verklaarde dat het nog weken kan duren voordat men alle verzamelde gegevens heeft geanalyseerd en precies kan worden vastgesteld wat de gevolgen zullen zijn van deze grootste oliebevuiling tot dusver. De expeditie heeft, omgerekend, ongeveer drie miljoen gulden gekost.

Volgens dr Atwood wordt er nauwelijks iets gedaan aan het opruimen van de uitgestroomde olie bij de boortoren Ixtoc I.

Intussen proberen garnalenvissers uit Ciudad del Carmen te redden wat er nog te redden valt.

Den un partido na un nivel akseptabel

Sithoc kampeon di basketból Antiyano

WILLEMSTAD — E ekipo di basketbol lokal Sithoc a titula kampeon di Antiyas, despues di ku djasabra ultimo den Sentro Deportivo Korsou nan a derota Astoria di Aruba 90-83 den un partido yen di emoshon. Astoria, tumando na kuenta ku un viktoria pa Sithoc lo a nifika ku nan lo a bai ku e titulo, a kuminsa e partido defendiendo i atakando ku hopi agresividat. Den e prome mitar nan a logra di domina e ekipo di Sithoc pa gran parti ku e estilo di wega menshona.

Sithoc na varios okashon a hañele obliga na tira dja'leu ya ku nan no por a penetra den e defensa di Astoria. Astoria di su banda si tabata anotá ku relativo fasilidat, despues di 15 minüt di wega nan tabatin un bentaha bastante komodo di 33-22. Tabata Kenneth "Django" Labordus sin duda e homber klave den e ofensiva di Sithoc kende a kibra e barera di Astoria penetrando den e defensa na tres okashon sigi 33-28. Elvin Mambre a korta e bentaha mas ainda ora ku ela bora e basket di Astoria ku un presioso "longshot", 33-30.

Pero Victor Laurent, e homber grandi di Astoria, a anota sinku punto sigi yudando su ekipo mantene e bentaha pa nan bai sosega ku e markador 40-34 na nan fabor.

Sithoc den e etapa komplementario a presenta muchu mas desisivo. Ya for di den e di dos minüt nan a empata e wega 44-44. I despues di e empata, e dos ekiponan a akeda kambia di liderato konstantemente. Na kuater minüt di wega e partido tabata 48-47 pa Astoria; 5 minüt 51-50 pa Sithoc; 10 minüt 58-57 pa Astoria.

Tabata despues di e skor aki ku Sithoc a trese un kambio den e partido: 65-58; 71-62; 79-70; 85-74 i 89-80 pa final mente nan gana ku skor di 90-83, i titula kampeon di Antiyas. E kopa rotativo, otorgá pa e eks minister Wilson Godett, a ser entrega na e kapitan di Sithoc dor di Esperansa Martell madrina di basketból. Despues Etien Larmonie, di e federashon Antiyano di basketból a entrega e kopa na e ekipo sub-kampeon, pa finalmente e presidente di e federashon Antiyano, Eddy Marchena entrega e kopa di kampeon na e kapitan di Sithoc. E publiko ku tabata presente sin duda por a gosa di un partido na un nivel akseptabel i yen di emoshon.



WILLEMSTAD — Ayera tabatin apertura di e kamerin nobo riba e tereno di bala na Groot Kwartier. Esaki en konekshon ku e di sinkuenta aña di eksistensha di e bario. Riba e kombinashonm di portret por mira pastor Timmermans na momentu ku e ta bendishona e kamerin i riba e otro portret e ta hasiendo e prome saké di bala pa e knock-out ku a kontinua despues. E sake di bala tabata tremendo por sierto.

Tsjechische sportlieden vragen asiel

ST. GALLEN — Twee Tsjechische beoefenaars van het cyclo-bal hebben in St. Gallen (Zwi) politiek asiel gevraagd. Het tweetal heeft met de resp. echtgenotes en drie kinderen de aanvraag ingediend nadat zij na een vakantie in Zwitserland waren achtergebleven. Eerder deze week verleende de Zwitserse regering, politiek asiel aan de Russische schaker Viktor Kortsjnoi en kreeg het een verzoek daarom van het Russische echt- en kunstrijpaar Oleg Protopopov, Loedmilla Beloesova.

Topscorer eredivisie

DEN HAAG — Peter Petursson, de linkerspits van Feyenoord, heeft zijn leidende positie in de topscorerslijst dit weekeinde verstevigd. In de wedstrijd tegen Ajax schoot de IJslandse spits een keer raak, terwijl zijn naaste concurrenten Van Kooten (Go Ahead Eagles) en Nanninga (Roda JC) niet tot een treffer kwamen. NEC-speler Frans Janssen voegde zich bij dit tweetal. Hij scoorde een keer en kwam op een totaal van zes treffers.

De topscorerslijst van de eredivisie ziet er als volgt uit: 1. Petursson (Feyenoord) 10; 2. Van Kooten (Ga Eagles)/Nanninga (Roda JC) en Janssen (NEC) 6; 5. Bleyenberg (Vitesse) Gerdsen (Vitesse)/Lubse (PSV)/Koster (PSV)/Schouwenaar (AZ '67)/Kist (AZ '67) en Jensen (Ajax) 4; 12. Van der Kuylen (PSV) 4; 13. Havermans (Willem 2)/Van Rooy (Willem 2)/Schoenmaker (FC Den Haag)/Rietveld (FC Utrecht)/Waslander (Excelsior)/Kristiansen (Ga Eagles)/Poortvliet (PSV)/Peters (AZ '67)/Peters (Feyenoord)/Kramer (Haarlem) en van Marwijk (MVV)3.

GEWICHTHEFFEN, LVOV — De Bulgaar Nedjetin Tassimov heeft gisteren in Lvov het wereldrecord trekken voor junioren op 155,5 kilogram gebracht. De pas achttienjarige Tassimov verbeterde het record van zijn landgenoot Iordan Mitkov met een pond.

Kaminatá organisa pa komishon di deporte di VLC

WILLEMSTAD — E komishon di deporte i rekreashon di VLC ta organisa djabierne 5 di oktober un kaminata ku ta sali pa 8'or dja'nochi for di e klub di padvinder na Janwé tras di misa. E kaminata lo ta di un distansha di mas ó menos sinku kilometer i mei i lo pasa dor di e bario di Janwé i Dominguito pa bolbe kaba na e klubhuis.

Despues lo tin un baliamentu na kual e partisipantenan por sosega i los e pianan un poko. E kaminata ta pa miembro i introdusido di VLC. Pa mas informashon por tuma kontakto ku sr. Hayef Nichols na tel.: 55178 ó 23380.

Zege voor Stoeve en Wendy Turnbull

ATLANTA — Betty Stoeve en haar partner de Amerikaanse Wendy Turnbull heeft het damesdubbelspel gewonnen van het internationale tennistoernooi in Atlanta. In de eindstrijd werden Ann Kyomura en Ann Smith verslagen in twee sets: 6-2, 6-4. De finale van het damesenkelspel eindigde in een overwinning voor Martina Navratilova. De Wimbledonkampioene versloeg Wendy Turnbull met 7-6, 6-4.

Knock out di beisból "Kopa Tio Daou"

WILLEMSTAD — Ayera a kuminsa riba tereno di Noord Zapateer e knock out di beisból organisa pa Road Runner Sta Rosa i ku tin komo trofeo e kopa "Tio Daou". Den e prome partido e ekipo di Planters Punda a derota Kintore Brievengat ku skor konvinsente di 8-1. Pitcher ganador a resulta Darwin Brooks, perdedor J. Sommersall. Planters a konekta un total di 11 hit i komete 2 eror. Kintore a logra di konekta unikamente 3 hit kontra di e pitcheo di planters, mientras ku nan a komete 6 pifia.

Miho bate pa Planters tabata Albert Bulo 4-2. Pa Kintore tabata K. Fleming 2-1. Den e di dos enkuentro Winston di Sta Maria a gana Coco Rico Otrabanda pa default.

Botica '68 St. Joris a derota Robert Sport Shop 13-5. Pa Botica: 13-7-3.

Pa Sport Shop: 5-4-6. Miho bate pa e ekipo di St. Joris tabata Lionel Allee 4-2. Pa Koraal Specht tabata Nelson Martis kende a bai di 2-1. Pitcher ganador tabata Richel Martina, perdedor Rudsel Esclodina. E knock out ta kontinua djadumingu awor riba e mesun tereno di Noord Zapateer.

SPORT AGENDA

BEISBOL AA: 20.00 Wild Cats-Royal Scorpions Stadion di Rif.

VOLIBOL

18.30 fem. A: The Bees vs Amstel; fem. A: Smit Int. vs Troepiaal;

19.30 fem. sup.: Salem vs Green Socks-kancha Sentro Deportivo Korsou.



Jong Holland a sufri derota number tres

Talj wint schaaktoernooi

RIGA — De Sovjetrus Lev Poloegajevski is in het interzonale schaaktoernooi van Riga als tweede geëindigd, achter zijn landgenoot Mikael Talj. Poloegajevski kwam gisteren in de zeventiende en laatste ronde remise overeen met de Roemeen Florin Gheorghiu en veroverde 11/5 punten, 2/5 punten minder dan Talj overigens. De Hongaren Adorjan (winst op Miles) en Ribli (verlies tegen Romanisjin) delen met 11 punten de derde plaats en zullen nog een beslissingswedstrijd moeten spelen om een plaats in het kandidatentoernooi.

Jeugd judo-wedstrijden

SANTA CRUZ — In het ASU-jeugd judotoernooi werd gistermorgen in de Sporthal aantrekkelijke strijd geleverd door de kleintjes van zes tot tien en van elf tot zestien jaar. De winnaars in de categorie zes tot tien jaar waren: (lichtgewicht): Jaime Boekhoudt, Perry van de Eem en Biki Vis; (middengewicht): Cerilio Maduro, Sidney Williams en Marten Vlom; (zwaargewicht): Nigel Nedd, Melvin Garcia en Sergio Boekhoudt. Categorie elf tot zestien jaar; (lichtgewicht): Reggie Henriquez, Clint Weisheier, Sandra Aaron. (middengewicht): Lionel Rumnit, Gaby Thiel, Karim Perez. (zwaargewicht): Frederik van der Hans, Bito Maduro, Daniel Smith. Tot opvallendste judokas werden Richenel Williams (zes tot tien jaar) en Bito Maduro (elf tot zestien jaar uitgeroepen.

SUBT na prome puesto den Kopa Fedeprof

WILLEMSTAD — Jong Holland/Xerox den wikènt a sufri su di tres derota mientras ku SUBT/Cur. Plaza Casino a pasa pa okupa e só atrobe e promé lugá riba e tabla di posishon. E trikolónan — hungando sin e entusiasmo i empuje atrobe ku ta nesesario pa konverti nan mes den un ekipo ganadó — e biaha aki mester a baha kabes pa Undeba/NAC ku skor di 0-1. SUBT di su banda no a gana, pero un empate di 2-2 kontra di Centro Dominguito, kual ekipo por sierto a laga un bon impreshon demonstrando ku definitivamente e tin e potenshal pa midi forsa den e promé divishon.

Jong Holland ainda no a surpasa e problemanan ku e ekipo a bini ta eksperensha ultimamente. Djasabra tampoko nan no por a haña nan forma. I atrobe e fayo grandi tabata sinta den e echo ku e mediokampo i e liña di atake tabata inkapas pa keda sufisientemente largu den poseshon dje bala pa por a ehersé preshon riba e ekipo kontrali. Konsekuensha dj'esaki tabata naturalmente ku e defensa a haña su mes ta traha intensivamente pa rechasa e koriente di avansenan dje formashon di Bandabou. E derota ta laga e trikolónan den bom di e tabla di posishon kaminda nan tin kompaño di Skèrpènè kual ekipo tampoko a logra punto ainda den e torneo. Nan tin awor un saldo negativo di 5 gol; den e tres partidonan ku nan a efektua nan a asepta 6 gol i a produsi solamente unu.

E uniko gol dje enkuentro a kai djies promé ku referee Badour a fluit pa sosiegu. Tabata Sonny Hooi kende a kobra un tiru liber na un manera fenomenal i a vense portero Rutsel Navarro di un distansha basta grandi. Meskos ku den e promé mitar Undeba a hunga ku mas entusiasmo i inspirashon den e komplementario i a krea pa su mes mas i mihó chensnan pa amplia e skor loke sin embargo no a sosode. E resultado di djasabra ta Undeba su di dos triunfo; nan tin un partido empatá i unu perdí pa un total di 5 punto ku ta bon pa komparti e di dos puesto ku Victory Boys, Centro Dominguito (despues ku e ekipo aki a tabla ayera ku SUBT), i Sithoc.

Centro a duna tremendo batayaa ayeranochi kontra e kampeónnan di 1979. E formashon di DT Jossy Marten a hunga na nivel di e streyanan di su kolega Wilhelm Canword i esaki a keda reflehá tambe den e skor final: un empate na 2 gol. Tres hungadó ku a hunga un fotbòl briyante i ku a kontribui masha hopi na e éksito, lokе sin duda e partimentu di punto ku SUBT ta, Gaachi Steenbaar (autor di e dos golnan di Centro), Chony Maxwell i e portero Meyer.

E promé di e kuater golnan ku a sai di skor den e partido aki ku a resulta den un espektakulo sumamente interesante, a presenta promé ku asta e promé minüt di wega a transkuri. Adel Toppenberg despues di a risibi e bala di su ruman Giovanni a habri e markador koronando asina e promé avanse di SUBT ku eksito. Centro a nivela e skor den di 24 minüt. Steenbaar, kende den e fase inisial a laga un oportunidat franko pasa, e biaha aki si no a komete e mesun eror di a deposita e bala den net durante un situashon di konfushon dilanti di e arko defende pa Johnny Raven. E sobrá golnan tambe a kai den e promé periodo. E biaha aki Centro a bai dilanti mediante Steenbaar atrobe. Su chens a presenta ora ku Raven no por a kontrola un tiru durisimo di Maxwell. E bala a dal na kurpa dje portero bini afó net riba pia di Steenbaar: 2-1. E barikaheelnan no kier a bai sosega ku un desbentaha i fo'i e momentu ei a kuminsa pone preshon formalmente riba e defensa di Centro. Esaki a kondusi na un infrakshon kontra di Janin Andrade kual a ser kometé den area i kual tabata sufishente grave pa referee Ignacio kastiga ku e pena maksimo. Frensel Calmes, e spesialista den kobramente dje tirunan aki di SUBT, no a faya: 2-2.

Den e partidonan di di dos divishon Hubentut Korsou a mantene su mes komo invikto empatando djasabranochi ku Vasco da Gama/Coca Cola. E skor final tabata 2-2. Ayeranochi Vesta/CAU a logra su di dos viktoria a kosto di Canisius Boys/Hilton Casino. E ekipo di Sta Maria a gana ku skor pèrta di 2-1.

Tantu pa e partido prinsipal di djasabra komo esun dje'ayeranochi solamente e referee a presentá. Tur dos partido a ser dirigí pa e referee i solamente 1 hues di liña (un di e ofisialnan ku a dirigí e promé partido) loke naturalmente a difikulta e tarea dje referee i loke por a kausa problema serio. Fedeprof lo mester tuma medidanan severo pa evita esaki den futuro.

Jan Timman op twaalfde plaats

RIO DE JANEIRO — Jan Timman heeft in het interzonale schaaktoernooi in Rio de Janeiro uit zijn twee afgebroken partijen een half punt gehaald. De Nederlandse grootmeester verloor in de voortzetting van de partij uit de derde ronde tegen Balasjov geheel volgens de verwachting. Het treffen tegen de Canadees Hebert, die in de zesde ronde met gelijke stellingen werd afgebroken eindigde in remise.

Door deze resultaten heeft Timman twee punten uit vijf partijen en deelt hij de twaalfde plaats met de Hongaar Sax. De achterstand met de koplopers bedraagt twee volle punten. Het verschil kan nog groeien, want Hubner heeft de leiding met 4 punten en een afgebroken partij. De Westduitser wordt gevolgd door Petrosjan, Portisch en Balasjov, die allen vier punten verzamelden.

The Birds a vense Volley Stars 3-2

WILLEMSTAD — The Birds ayeranochi a supera e ekipo di VolleyStars Banco di Caribe ku skor perta di 3-2 i di e moda ei kibra e racha di viktoria di e ekipo prome ku e play-off ku ta programa pa kuminsa djarason benidero. The Birds a gana e prome set ku skor di 15-11, pero despues a kai vensi den e di dos ku skor di 15-9. Nan a bolbe podera di e di tres ku skor perta di 15-13 pa nan kai vensi den e di kuater un biaha mas ku skor di 9-15.

Despues di un sosiegu kortiku e dos ekiponan a reanuda e konfrontashon ku e ultimo set. Ambos ekipo a bataya fuertemente i tabata The Birds ku den final a sali vensedó ku skor di 15-13. E partido por a wordu konsidera komo un di prestigio ya ku elo no ta di influensha pa e play-off. Volley Stars a mantene nan posishon na e prome puesto ya ku nan tin un miho promedio.

Den kategoria maskulino klase A, Xaverianen a derota Hitachi Athletics 2-0; 16-14 i 15-11. Den e mesun kategoria Smit International a vense Golden Eagles 2-0 pa motibu ku e ultimo no a presenta.

Un otro partido ku tambe tabatin bastante aspektativa pe, tabata esun entre e damasnan di Olympic Curacao Welding i Hurricane valido pa e kategoria superior. E ultimo ekipo a logra un viktoria di 3-2. E resultado di e diferente setnan tabata lo siguiente: 4-15; 15-9; 15-17; 15-9 i 15-5.

E ekiponan ku a klasifika pa e play-off ta: den kategoria maskulino superior, Volley Stars; Olympic; The Birds i Sithoc. Den kategoria femenino: Xaverianen; Hurricane; Green Socks i Flying Six Atlas. Den kategoria klase A maskulino a klasifika: Zjuntan; Red ABC; Stakamahachi i Olympia.

Toeschouwersrecord in voetbal eredivisie

Ajax met 4-0 ten onder tegen Feyenoord

DEN HAAG — De achtste ronde van de voetbalcompetitie bracht naast het toeschouwersrecord (118.000) enkele bijzondere uitslagen. Feyenoord-Ajax 4-0 was bepaald niet voorspelbaar. Als dik verdiende beloning mocht Feyenoord als enige nog ongeslagen ploeg in het betaald voetbal de eerste plaats op de ranglijst van de Amsterdamse concurrent overnemen. PSV was met de gedachten al zo ver bij het Europees bekervoetbal van woensdagavond, dat tegen een agressief Willem 2 een punt verloren ging. AZ bleef winnen en handhaafde zich hoog op de ranglijst, terwijl FC Twente met de nieuwe trainer Hennie Hollink op de bank, opnieuw aan het winnen sloeg.

Feyenoord versloeg Ajax door een overrompelende start. Van der Lem en Peters scoorden binnen elf minuten, daarna was Ajax een geslagen ploeg. Een meesterzet van Vaclav Jezek was vorige week tegen Excelsior de vervanging van Peters. De Brabander zwoer en nam wraak. Hij scoorde niet alleen twee doelpunten (het tweede en vierde), maar hij schakelde ook Krol uit als de man, die bij Ajax altijd zoveel belangrijke voorzetten geeft. Feyenoord was gedurende 80 van de 90 minuten superieur. Na de openingsfase voerden Petursson en Peters de score op tot 4-0.

AZ'67 had het in de sub-topper tegen Go Ahead Eagles niet erg gemakkelijk. De Alkmaarders kwamen fortuinlijk aan het eerste doelpunt. Kist scoorde op de rand van buitenspel. In de tweede helft bracht Peters door een schitterende rol, bekroond met een hard schot, zekerheid bij AZ. Voor Eagles was het verloop van de wedstrijd in Alkmaar dubbel triest. Bij het verlies kwam ook nog de scheenbeenbreuk van doelman Endeman.

Onder Hennie Hollink kon FC Twente weer winnen. Sparta werd zaterdagavond met 2-0 verslagen. De score was veel hoger uitgevallen als Doesburg in het Rotterdamse doel niet zo had uitgeblonken. Twente was vooral in de tweede helft superieur en won verdiend door doelpunten van Thoresen en Gritter. Het spel en resultaat was zo bevredigend dat Twente zelfs hoop kreeg op het wonder tegen Panionios. Tegen de Griekse club moet woensdagavond een achterstand van 4-0 worden goedgemaakt. Panionios heeft echter ook een klasseddoelman.

De volledige uitslagen van de ere- en eerste divisie waren als volgt:

EREDIVISIE
Haarlem-Vitesse 3-1; AZ'67-GA Eagles 2-0; Utrecht-NAC 1-1; Feyenoord-Ajax 4-0; Roda JC-Excelsior 1-1; Twente-Sparta 2-0; PEC Zwolle-Den Haag 3-1; NEC-MVV 2-1; Willem 2-PSV 1-1.

EERSTE DIVISIE
Eindhoven-Helmond SP 1-1; Den Bosch-Fortuna SC 1-1; Cambuur-VVV 6-1; Veendam-Heracles 1-1; Graafschap-Vlaardingen 1-0 (Graafschap periode kamp.); SVV-DS'79 1-5; 1-5; Amersfoort-Groningen 1-1; Amsterdam-Heerenveen 2-2; Wageningen-Volendam 2-1.

UTRECHT — Harm Wiersma begint de tweekamp om de wereldtitel dammen vandaag in Utrecht met zwart tegen kampioen Anatoli Gantwarg uit de Sovjet Unie. Dat is het resultaat van de loting, die gisteren in de Domstad werd verricht. Voorts tekenden beide spelers en enkele officials het wedstrijdcontract. Er wordt telkens op maandag, dinsdag, woensdag, vrijdag en zaterdag gespeeld. De tweekamp omvat twintig partijen.

Torneo Noord Janthiel Giants

WILLEMSTAD — E torneo di beisból klase A di Noord Janthiel Giants riba tereno di Casa Grandi a kuminsa ayera ku tres partido di beisbol i un di softból ku a duna e siguiente resultado: Eagle Liverpool a propina Super 8 un sotá formal di 21-4. Pa Eagle: 21-11-3. Pa Super 8: 4-6-4. Miho bateador pa Eagle tabata Martien kende a bai di 2-1, pa Super 8 tabata Agustin Piña kende a bai di 2-1 i alabes a resulta e pitcher perdedor. Pitcher ganador tabata Rafaela.

Azucar a derota Honda Sharks ku skor perta di 6-5. Pa Azucar: 6-6-1. Pa Sharks: 5-7-1. Miho bate pa Azucar Tabata S. Martes kende a bai di 2-1, ela resulta tambe e pitcher ganador. Miho bate pa Sharks tabata David Marthilia 4-2. Pitcher perdedor Alfred Borgschot.

Montserrat a pasa fasilmente riba e ekipo di Kennedy's ku skor di 11-1. Pa Montserrat: 11-7-1. Pa Kennedy's 1-1-1. Miho bate pa Montserrat tabata Rudus van Eiten 2-1. Pa Kennedy's tabata Wendel Bonifacio kende a bai di 2-1 i resulta alabes e pitcher perdedor. Ganador tabata Da Costa Gomez.

E partido di softból entre Sint Joris Angels i Red Sox a resulta den un viktoria di 6-4 na fabor di Sint Joris. E torneo ta kontinua djadumingu awor riba tereno di Casa Grandi.

Special US envoy W. Bowdler:

Guatemala must avoid Nicaragua repitition

GUATEMALA CITY — Controversy has broken out here, about statements to the press made by William Bowdler, special United States envoy to Guatemala. Bowdler told the press that Guatemala will have to become a democratic country in order to avoid a repetition of what happened in Nicaragua.

This was the last stage on Bowler's tour of the Central American military dictatorships. He made his controversial statement after talks with president Lucas Garcia. No official communique was released after the interview, but the statements made by Bowdler clearly indicated the tone of the discussions.

The Guatemalan daily Nuevo Diario that Bowdler's statements contained nothing new. It accused the Carter envoy of creating an embarrassing situation for the government of Lucas Garcia. Another of the country's major newspapers, Prensa Libre which has links with the government, described the ambassador's statements as interference in the internal affairs of a sovereign country, and asked the government not to tolerate it. The newspaper went on the analyse United States policy in Central America in the aftermatch of the victory of the Nicaraguan revolution.

It described Vyron Vacky, the under-secretary of state charged with Latin American affairs, as a kind of official inquisitor prying into the internal political affairs of other countries. The news that Viron Vacky has suggested to president Romero of El Salvador that he bring forward the date of elections has caused great irritation here. Prensa Libre considers that this is a demand that he renounce his constitutional mandate.

The statements of both Bowdler and Vacky, which also concern Honduras and El Salvador, are seen here as confirming the fear that the United States might abandon its best friends in the face of the dangers of revolution. Two things stand in the way of the United States current policy. First, the reticence of the dominant classes to abandon the position they assumed with United States help. Second, the lack of any middle ground in the political spectrum of these countries.

Baseball results

NEW YORK — Results of Sunday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE
New York Yankees 9 Toronto Blue Jays 2; Cleveland Indians 6 Baltimore Orioles 5; Detroit Tigers 5 Boston Red Sox 1; California Angels 11 Texas Rangers 5; Minnesota Twins 5 Milwaukee Brewers 0; Oakland Athletics 6 Kansas City Royals 5; Chicago White Sox 6 Seattle Mariners 1.

End of regular season.

NATIONAL LEAGUE
New York Mets 4 St Louis Cardinals 2; Atlanta Braves 7 Cincinnati Reds 2; Pittsburg Pirates 5 Chicago Cubs 3; Houston Astros 3 Los Angeles Dodgers 2; Philadelphia Phillies 2 Montreal Expos 0; San Diego Padres 5 San Francisco Giants 3.

End of regular season.

English Companion

The world in a nutshell

PANAMA CITY — The Panamanian flag will be hoisted over the former US canal zone today to mark the implementation of treaties under which control of the canal will pass to Panama by the year 2000. It marked the first time since independence 76 years ago that Panama had jurisdiction over all its territory. Opposition politicians, who called for a boycott of the celebrations, said four of their number had been arrested. The national guard refused comment. US vice-president, Walter Mondale, arriving for the handover ceremony, said he would ask Latin American leaders to reserve judgement on the US-Soviet dispute over troops on Cuba until they had heard President Carter's address to the US people tonight.

PEKING — Chinese leaders toasted 30 years of communist rule, but made no mention of Mao Tsetung, the man who proclaimed the birth of the People's Republic and led it for 27 years. The silence contrasted significantly with the similar banquet on the 29th anniversary, when Communist Party chairman, Hua Guofeng, mentioned Mao three times and said: "We must hold high the banner of chairman Mao".

BUENOS AIRES — A revolt by an Argentine general and his army supporters over action against left-wing guerrillas, ended after the general met the high command and backed down. A communiqué said major-general, Luciano Menendez, had agreed during a one-hour meeting with army chief, general Roberto Viola, to end his rebellion, and the situation was returning to normal.

TEHERAN — Guerrillas blew up telephone links with the world's largest refinery at Abadan and the country's biggest port at Khorramshahr. It was the most serious guerrilla action in Iran's oil-rich province of Khuzestan on the southwestern border with Iraq since a number of oil and gas pipelines were blown up last July. In Paris, former Iranian Prime Minister, Shapur Bakhtiar, said he believed Ayatollah Beheshti Khomeini, Iran's unofficial head of State, would be swept from power within six months.

MOSCOW— Greek Prime Minister, Constantine Karamanlis, was the first Greek Premier to visit the Soviet Union, was expected to indicate to Kremlin leaders that Greece was disillusioned with the United States. Greece, once a full member of NATO, withdrew from the western alliance's military structure in 1974 when fellow NATO member Turkey invaded Cyprus.

CAIRO — Black American civil rights leader, Jesse Jackson, arriving for talks with Egyptian officials during a Middle East tour, said the United States must assume a major responsibility for reconciling Israeli security and Palestinian justice.

BELGRADE — A major conference on chronic world economic problems was faced with a possible clash over whether to admit the Palestina Liberation Organisation (PLO) as observers. Officials were trying to work out a compromise so that financial leaders from 138 countries, gathering to discuss how to avert worldwide slump, would not have to spend time debating whether to let the PLO observe the proceedings.

ABIDJAN — Nigerian President-elect, Shehu Shagari, takes over the military today in black Africa's wealthiest country, ending over 13 years of army rule.

DUBLIN — Pope John Paul today ends a three-day visit to the Irish republic during which he repeatedly called for an end to the bloodshed, hatred and terrorism of the northern Ireland conflict. He urged Irish Bishops to "become spokesmen for the just reasons of peace and reconciliation before those who wield the sword and those who perish by the sword". He promised to expand his message of peace to a world-wide context when he addressed the United Nations General Assembly in New York tomorrow. The provisional Sinn Fein, political wing of the Irish Republican Army (IRA) fighting to end Britain's presence in Northern Ireland, said its ruling body would consider the Pope's appeal for peace. In Boston, Massachusetts, a crowd of more than one million people was expected to greet the Pope at the start of his US tour.

LONDON — Britain's neutrality as chairman of the Rhodesian peace conference was challenged as the talks entered their fourth week. Patriotic Front guerrilla sources said they suspected Britain of favouring the Salisbury government of black Premier, Abel Muzorewa.

LONDON — Hundreds of British sports car fans marched through London in a campaign to save the MG, one of the best known British models. British Leyland (BL), the ailing state-owned company, has announced to phase out MG production.

JOHANNESBURG — A multiracial South African rugby team flew to London for an eight-match tour threatened with disruption by anti-apartheid protestors.

KARACHI — Miss Benazir Bhutto, daughter of executed former Prime Minister Zulfikar Ali Bhutto, will be among Pakistan People's Party (PPP) candidates contesting the November 17 general elections, the PPP said.

Credits for oil enterprises of PEMEX

MEXICO CITY — The Mexican state oil company (PEMEX) will absorb a billion and a half dollars of a loan of two and a half billions obtained last week by the Mexican government. The Department of Finances and Public Credit announced that PEMEX will apply the credit obtained from 66 banks in eleven countries for refinancing the payment of previous debts and its program for the speedy and intensive extraction of petroleum.

Mexico is now pumping one million 672 thousand barrels a day of which it consumes one million and exports about 600 thousand to the United States and Israel.

According to the programs set forth by PEMEX, Mexico will boost pumping to two and a quarter million barrels a day starting next year.

In order to reach the 2.2 million barrels goal PEMEX is carrying out a speeded up program for oil shore drilling in the ... of Mexico. According to recent reports, PEMEX will begin producing next year with 21 wells in the Campeche zone, where the famous Ixtoc 1 has been burning uncontrolled for three and a half months. In the Campeche zone there are three big off-shore oil fields known as the Abdkatun, Malcon and Canterell. The latter of which is regarded as one of the richest in the world.

Progressives support Manley

KINGSTON — An enthusiastic multitude marched through the streets of this capital to express support for the government of prime minister Michael Manley and in response to street demonstration staged shortly before by rightwing forces. Thousands of members and supporters of the ruling national Peoples Party, the Workers Party and the Communist Party marched from Jamaica house, the government palace, to the rightwing newspaper Daily Gleaner.

During the march the demonstrators reaffirmed their determination to defend the gains of the Jamaican people and stressed thad the "right will not take over the streets".

At a brief rally outside the Daily Gleaner building, prime minister Manley denounced the alliance between the paper and the local and foreign reactionary forces to destablize his government. The prime minister called for the consolidation of the unity of the progressive forces and warned that the Jamaican people will not allow themselves to be intimidated by the lie campaigns of the Daily Gleaner.

Other speakers at the rally were Trevor Munroe, secretary general of the Workers Party, and other progressive leaders. After the rally the prime minister and numerous leaders of his party and the government headed for the Cuban embassy for a brief and spontaneous solidarity demonstration.

Manley was welcomed outside the embassy by embassador Ulisis Estrada and other staff members. Jamaicans and Cubans reaffirmed, in a fiesta-like atmosphere, the friendship between the two people.

Beurs New York

afcindustr	36 3/4	intnick	23
akzona	15	intpaper	44
alcanalum	40 1/4	inttelt	28
alleghpow	15 7/8	japanf	9 5/
allchemay	42 3/8	jmanvile	25
allumcoam	58 7/8	kanscity	31
amxinc	44 1/8	kanspow	18
amhess	41 5/8	kennecott	29
amairlines	11 3/4	klm	47
ambrands	62 1/2	kraftco	48
abroadc	46	krogerco	25
amcanco	39	lehmanco	12
amcynco	30 7/8	littonin	33
amelecp	19 1/8	lockheed	27
amexpr	33 3/4	ltvcorp	8 3/
amhome	27 3/4	marshfld	22
ammotorc	7 3/4	martinm	39
amnatgas	43 5/8	meydeps	24
amstandi	55 5/8	mcalnc	50
amteltel	55 1/8	mcdonn	26
ampexc	17 5/8	merck	68
amfinc	16 1/8	metrogmf	19
amcop	22	midlross	24
amstedind	30 1/2	minnesota	51
amrcosteel	25 1/4	mobiloil	51
amstedst	31 3/8	monsanto	59
asaltd	29 7/8	motorola	52
asarcoinc	38 1/2	nabisco	24
achlandoil	71 3/4	natcanc	24
atlantrich	44 1/8	natcashr	73
bendixcorp	24 3/8	natdist	28
bethlsteel	49	natgyps	22
boeing	16 7/8	natsteel	34
burlington	58	natteac	5
bulninc	73 1/4	nigaram	13
burroughsc	54	nlindus	28
candapac	5 5/8	nornwest	24
carlfneek	55 3/4	nrdaihft	29
caterpiltr	47 3/4	nillinois	31
celanesec	41 1/2	occpetr	25
chasemanh	28 3/4	olincorp	21
chessiesys	8 3/8	pacifgas	22
chryslerc	23 7/8	pacifligh	22
citicorp	75 1/2	panam	7 1
citiess	36 5/8	pepsico	27
cocacola	16 3/8	phelpsd	30
colgate-p	35 3/8	phmorris	35
colourtile	47	philips	12
coltindinc	36 1/8	phillpet	43
columgas	22 3/4	polaroid	28
commed	40 1/2	proctorg	77
commsat	23 3/8	publse	19
conshatg	44 3/8	quaker	27
contcanco	31 3/8	rcacorp	23
contoil	43 5/8	reliance	51
conttelc	17	repsteel	29
controld	47 7/8	reynolds	64
cpcint	56 3/4	rockwell	43
crownzell	39	royald	79
culbroc	8 7/8	safeind	51
curtwrc	19 3/8	schaefer	4 5
curtwrca	27 1/2	schlumb	85
dartind	47 5/8	searsr	19
dowchem	32 3/4	shelloil	48
dupont	42 3/8	southco	12
easterna	7 3/4	southpa	34
eastkodak	52 1/2	southra	53
elpasog	21 1/2	sperryr	48
esmarki	28 1/2	stbrands	25
exxonc	58 7/8	stoilcal	57
fairchc	[illegible]	stoilind	71
florida	28 1/2	stdrugs	17
fluorc	42 1/2	studeb	50
fordmot	43 3/4	sunoilc	66
freuhayf	31	suncoilep	69
gatxcorp	38 3/4	syntexc	37
gencable	21 3/4	tendyc	26
genelect	50 5/8	tandycraft	5
genfoodc	36 5/8	tenntool	37
genmot	62 3/8	texacoinc	30
genput	9 1/8	texasinstr	96
gentelt	28 1/4	texasutil	18
gettyoil	61 3/4	toledoed	20
gilette	25	trandwa	29
goodrich	23 3/4	twcntrf	44
goodyear	15 1/4	unilever	66
graceco	39 1/2	unioncarb	43
greyhnd	13 7/8	unionoil	13
gulfoilcda	26	unoilcal	47
gulfoil	33 5/8	unionpac	72
heinzco	42 3/4	uniroyal	5
hellerl	31 1/8	usbrands	9
hiltonh	30 7/8	unitechp	40
honeyw	77	ussteel	23
illcentr	28	warnerl	22
impoil	36 1/2	westbanc	32
[illegible]	13 3/4	westunion	19
intbus	67 5/8	westingh	20
[illegible]	21 1/2	wheelabr	32
[illegible]	11 1/8	woolworth	30
		wrigley	74
		xerox	64

Beurs Amsterdam

[illegible]	92,40	vdgrinten	150,
akzo	28,00f	hagemeijer	50,
[illegible]	75,80	intermul	30,
[illegible]	[illegible]	komnedpap	34,
hoogovens	30,50e	naarden	19,
hva	53,60	ogem	18,
philips	23,50	pakhoed	53,0
unilever	128,90	rijnsch	44,0
[illegible]	153,00	ems	1,5
klm	[illegible]	vmf	45,
knsm	[illegible]	[illegible]	93,
v ommeren	205,60	[illegible]	118,
scheepvrtu	83,80	wessaneq	46,
abn	340,00	antbrou	180
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
alheijn	88,40	aruelec	127,
amro	71,40	durbrou	-
bergoss	58,10	converto	-
vberkel	104,30	goldmines	142,
bots	62,30	ikabelmij	124
bredverb	236,10	robeco	172,
beuhrmann	61,50	rolinco	146
bijenkorf	70,50	alcanal	76,
calve	176,70	na7 3/4'71	91,
curhanmij	192,60	na6 1/2'67	87,
elsevier	261,00	na5 '67	-
fokker	25,80	na4 1/2'62	87,
vgelder	35,00	nmb	239
gistbroc	40,30	vendorp	181

Mixed doubles divorce test

,,AN AMAZING fifty percent of American couples are getting divorced," Dr. Benjamin Spock said the other night, ,,and the other fifty percent seem to be involved in unbelievable squabbling".

The famed author of books on family life was surrounded by so many questioners after the speech that I didn't have a chance to tell him about my new test that permits one to predict, with almost perfect accuracy, whether a married couple will get a divorce.

The only problem with the test is that it can be taken only by tennis-playing couples. Even if you don't play tennis, though, you can watch friends on the courts and see whether you will soon be sending them separate Christmas cards.

The Yoakum Mixed Doubles multiple-choice test is easy to take.

Check off one answer to each question. Add up the numbers of the checked answers. The higher the score, the more likely the split. As follows:

(A) It is set point. Your spouse-partner has just , because of a flaw that you have occasionally tried to repair in his or her game : driven the ball three feet beyond the base line. You:

1. Congratulate your partner on his or her best previous shot. (For example: ,,Forget that one". A gust of wind took it out. Just remember that fantastic return of service you made a minute ago").
2. Use the occasion for an on-the-spot lesson. (,,I think you'll do better, as I've said before, if you bend your knees more and take a full backswing").
3. Groan.
4. Don't say anything. (This gets the highest ,,divorce risk number" because silence under such conditions is abnormal. It means either that you are too infuriated t to speak or that you are shunning your spouse like an untouchable leper, or heretical Mennonite).

(B) Again, It is a crucial point. The opponent's shot goes wide of the sideline by an inch. Your partner calls the shot good. You:

1. Nod and continue to play.
2. Shake your head - saying nothing, but hoping that your opponents will notice and ask whether you disagree with the call.
3. Say nothing, but walk over and touch the tip of your racket to the spot where the ball hit.
4. Disagree openly with the call, saying something like, ,,I'm sorry, dear, but that ball was wide.
5. Do the same as above, but leave out the first four words of your remark and snarl.

(C) Your partner-spouse has just criticized you, loudly, for a ... double fault and has halted the game to demonstrate what you're doing wrong. You:

1. Listen carefully to the instruction and express your appreciation - perhaps with a quick kiss - before play resumes.

2. Say that isn't the time for tennis lessons.
3. Remind your spouse that he or she blew two serves in a row last week, and that he or she has not, as far as you know, turned professional.
4. Walk off the court. (Some divorce proceedings have begun at precisely this point).

(D) You notice that an attractive observer is watching your match, and that your spouse is showing off by ,,poaching" - taking shots that you could have handled without trouble. You:

1. Say nothing, remembering that this sort of ,,display activity", as ethologists call it, is common to all animal species.

2. Tell your spouse-partner, politely, that he or she is trespassing.
3. Warn your spouse that any more poaching will result in reprisals.
4. Humiliate your partner by making him or her look foolish in front of the third party. Tripping is usually too obvious, but a tennis ball that ,,accidentally" rolls under your partner's feet during play can accomplish the same objective.

Now then, add up your score. A perfect 4 means that you will probably remain married through financial crises, in-law problems, and infidelity. A 17 means that you will soon be arguing over who gets the children, stereo, and autographed copy of ,,The Inner Game of Tennis". As for you in-between scorers, well, you'll have to work on your tennis and tempers.

ROBERT YOAKUM

Castro denies military help to Grenada

HAVANA — President Fi[del] Castro denied that Cuba h[ad] set up a military training cen[tre] on the Caribbean island [of] Grenada. In reply to a quest[ion] at a news conference, he said: "We do not have a train[ing] centre," adding that there h[ad] been no discussion on th[is] neither had it been talked abo[ut] nor contemplated. But, he sa[id] Cuba had given the Brit[ish] Commonwealth state [a] "modest, ... discree[t] cooperation".

Grenada and Cuba had h[eld] talks on cooperation in pu[blic] health, fishing, agriculture a[nd] construction, the Cuban lea[der] stated. A left-wing governm[ent] headed by opposition lea[der] Maurice Bishop took power [in] Grenada following a coup la[st] March. The new premier s[aid] he would seek assistance fr[om] Cuba "to ensure that we c[an] protect and defend o[ur] revolution against all enemie[s] and all forces of exter[nal] aggression".

TORONTO — Geoff Hunt [of] Australia outplayed his clos[est] rival, Qamar Zaman of Pa[kis]tan, to win his third wo[rld] squash championship title.

PEKING — The most radi[cal] of Peking's unofficial maga[zi]nes, exploration, said th[at] China's youth was losing re[s]pect for the Communist Par[ty] and undergoing a crisis of faith.

